දෙමළ අකුරු කථා පුහුණුව

தமிழ் எழுத்து பேச்சுப் பயிற்சி

එස්. ජේ. යෝගරාජා

எஸ். ஜே. யோகராசா

441
யோக
SLIPR

දෙමළ අකුරු කථා පුහුණුව

தமிழ் எழுத்து பேச்சுப் பயிற்சி

ஆசிரியரின் பிறநூல்கள்
කර්තෘගේ වෙනත් කෘති

1.	நல்ல குடும்ப வாழ்வுக்கு நல்ல உறவு தேவை முதல் பதிப்பு ஐப்பசி. 1990 இரண்டாம் பதிப்பு ஆவணி. 1992	40.00
2.	இடமளித்தல் முதல் பதிப்பு. 1992	15.00
3.	விடுதலைக் கீதங்கள் முதல் பதிப்பு. 1992	15.00
4.	திருமணம் முடிப்பதற்கு முன் அறியவேண்டியவை முதல் பதிப்பு பங்குனி. 1993	40.00
5.	அற்புதம் நிச்சயம் முதல் பதிப்பு மாசி. 1994	15.00
6.	காதல் முதல் பதிப்பு [illegible] 1994	15.00
7.	இறைதாகம் முதல் பதிப்பு கார்த்திகை. 1994	15.00
8.	அன்றாட வாழ்வில் தத்துவங்கள் முதல் பதிப்பு ஆவணி. 1995	40.00
9.	என்னை அன்பு செய்யப்போகிறேன் முதல் பதிப்பு ஆவணி. 1995	20.00
10.	மகிழ்ச்சியான வாழ்வுக்கு வழி முதல் பதிப்பு கார்த்திகை. 1996	95.00
11.	சிங்கள எழுத்துப் பயிற்சி முதல் பதிப்பு மாசி. 1997	85.00
12.	දෙමළ භාෂා ප්‍රවේශය ශබ්ද / අක්ෂර முதல் பதிப்பு தை. 1997	82.50
13.	அன்பின் பயணம் முதல் பதிப்பு மாசி. 1999	15.00
14.	50 நாட்களில் முதற்பதிப்பு சித்திரை. 1999	20.00
15.	குடும்ப வாழ்வு (சஞ்சிகை) மூன்று மாதங்களுக்கொருமுறை வெளிவருகிறது	25.00

දෙමළ අකුරු කථා පුහුණුව
தமிழ் எழுத்து பேச்சுப் பயிற்சி

එස්. ජේ. යෝගරාජා
எஸ். ஜே. யோகராசா

ප්‍රකාශනය
வெளியீடு

ජාතික ඒකාබද්ධතා වැඩසටහන් ඒකකය
தேசிய ஒருமைப்பாட்டுச் செயற்றிட்டப் பணியகம்

මෙම පොත ඔබ අතට පත් කෙරෙනුයේ ජාතික ඒකාබද්ධතා වැඩසටහන් ඒකකයේ අනුග්‍රහයෙනි.

දෙමළ අකුර කථා පුහුණුව
தமிழ் எழுத்து பேச்சுப் பயிற்சி

© ජාතික ඒකාබද්ධතා වැඩසටහන් ඒකකය
தேசிய ஒருமைப்பாட்டுச் செயற்றிட்டப் பணியகம்

ප්‍රථම මුද්‍රණය 1999 සැප්
முதல் பதிப்பு புரட்டாதி 1999

යෝගරාජා, එස්. ජේ.
දෙමළ අකුරු කථා පුහුණුව / එස්. ජේ.
යෝගරාජා – කොළඹ : කර්තෘ 1999 පි. ත සෙ.මී 19
ISBN 955-95655-6-7
i. 494.811 - ඩීවී 21 ii. ග්‍රන්ථ නාමය
iii. දෙමළ භාෂාව

ISBN 955-95655-6-7

මුද්‍රණය: **මාරියෝ මුද්‍රණාලය**
அச்சிட்டோர்: மாரியோ அச்சகம்

සමර්පනය

මගේ දෙමාපියන්ටත්, ගුරුවරුන්ටත්
දෙමළ බස හා සංස්කෘතිය දැනගැනීමට
උනන්දුවක් දක්වන සියළු දෙනාටත්

எனது பெற்றோருக்கும் ஆசிரியர்களுக்கும்
தமிழ்மொழி. கலாசாரத்தை அறிய விரும்பும்
அனைவருக்கும் சமர்ப்பணம்

හැඳින්වීම

භාෂාවක් ඉගෙනීමට අපි ආශාවක් දක්වමු එසේම ඉන් සතුටක් ලබමු. ආශාව උනන්දුව හා පහසුකම් වේ නම් ඉගෙනීම පහසු වේ.

මේ පොත සකසා ඇත්තේ සිංහල භාෂකයන් දෙමළ බස දෙවන භාෂාව ලෙස ඉගෙනීමේදීත්, ඔවුනට උගන්වනු ලැබීමේදීත් ප්‍රයෝජනවත් වන ආකාරයටය.

දෙමළ බස ලේඛන හා භාෂා වශයෙන් දෙආකරය. ලිඛිත බස ඕනෑම පෙදෙසක පොදුවේ එකම ස්වරූපය දරන අතර, භාෂණය ප්‍රාදේශියව වෙනස් වේ. ශ්‍රී ලංකාවේ උතුරු නැගෙනහිර පළාත් හා හලාවත, මීගමුව, පුත්තලම ආදී ප්‍රදේශ ආශ්‍රිත පාරම්පරික ජනතාව කථාකරන පොදු ස්වභාවය මෙහි දක්වා තිබේ. ලංකාවේ සම්මත දෙමළ භාෂා ස්වරූපය හෙවන් ලංකා දෙමළ යැයි එය නම් කළ හැක. ලංකා භාෂාව දෙමළයෙහි පැනෙක [Ɨ], [ƗƗ], [ə], [əə], [Ɛ], [ƐƐ], [ð], [ɸ] වැනි ශබ්ද විශේෂතා මෙහි දක්නට තිබේ.

මෙම කෘතිය කොටස් පහකින් සමන්විතය. එහි පළමු කොටස ව්‍යංජන අකුරු ලියන ආකාරය හා එහි නිරූපිත ශබ්දය විස්තර කිරීම සඳහා වෙන් වේ. දෙවන කොටසේදී ස්වර හා ඒවාහි ශබ්ද භේදය විස්තර කෙරේ. තෙවන කොටස වෙන්වන්නේ ස්වර හා ව්‍යංජන සංයුක්ත වීමෙන් සැදෙන අකුරු විස්තර කිරීමටය. සිවුවන කොටසේදී ව්‍යංජන ශබ්ද භේදය පැහැදිලි කරන අතර පස්වන කොටස සංවාද සඳහා වෙන් කෙරේ. ඒ සෑම සංවාදයක් අවසානයේදීම අභ්‍යාස ඇත.

ඉංපයේහි අන්තරගත වචන දෙමළ අක්ෂරයෙන්ද ජාත්‍යන්තර ශබ්ද ශික්ෂා අක්ෂරයෙන්ද දක්වා තිබේ. උච්චාරණය සිංහලයෙන්ද සඳහන් වේ. සිංහල අර්ථයද අඩංගුය. මෙහි සියළු විස්තර සිංහල හා දෙමළ භාෂා දෙකෙන්ම දැක්වේ.

මේ ග්‍රන්ථය කුඩා වුවක් බැවින් ව්‍යාකරණ පිළිබඳ ඉගන්වීමක් මින් අපේක්ෂා නොකෙළෙමි. මාගේ ඊළඟ ග්‍රන්වයෙහි ව්‍යංකරණාන්ටක විස්තර අන්තර්ගත කිරීමට බලාපොරොත්තු වෙමි. මේ පොත දෙමළ භාෂාව ඉගෙන ගන්නා සැමටම එලදායි වනු ඇතැයි මම සිතමි.

මේ ග්‍රන්ථය සම්පාදනයේදී දිරි දුන් ආදරණීය බිරිඳ හා දරුවන්ට ස්තුතිය පළ කරමි. පරිගණක අක්ෂර සංයෝජනයේදී උපකාරී වූ ගෞරි මෙනවිය හා රෝයි තෝමස් මහතාද ස්තුති පූර්වකව සිහි කරමි.

සිංහල භාෂාව භාවිතයේදී සහයෝගය දැක්වූ චින්තා සුභාෂිණී රණසිංහ මෙනවියටත් උපදෙස් දුන් වාග් විද්‍යා අංශයෙහි සියළු කථිකාචාර්ය භවතුන්ටත් තුති පුදමි. මුද්‍රණය කර ගත් මුද්‍රණාලයේ කාර්ය මණ්ඩලයට හා ප්‍රකාශ කිරීමට උපකාරී වූ ජාතික ඒකාබද්ධතා වැඩසටහන් ඒකකයටත්, මාගේ ස්තුතිය.

එස්. ජේ. යෝගරාජා

වාග් විද්‍යා අධ්‍යාපන අංශය
කැළණිය විශ්ව විද්‍යාලය
කැළණිය
1999/09/10

முன்னுரை

ஒரு மொழியை நாம் படிக்க ஆசைப்படவேண்டும். அதைப் படிப்பதையிட்டு மகிழ்ச்சியடைய வேண்டும். ஆசையும், முயற்சியும், வசதியும் இருந்தால் ஒரு மொழியை விரைவாகப் படித்துவிடலாம்.

சிங்கள மொழியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்டவர்கள், தமிழ் மொழியை இரண்டாவது மொழியாகப் படிப்பதற்கும், அவர்களுக்குப் படிப்பிப்போர்க்கும் உதவும் முகமாகவே இந்நூலை ஆக்கியுள்ளேன்.

தமிழ் மொழி ; பேச்சு மொழி, எழுத்து மொழி என இருவகைப்படும். உலகில் எப்பகுதியிலும் ஒரே விதத்திலேயே, தமிழ் எழுத்து மொழி உள்ளது. ஆனால் பேச்சு மொழி பிரதேசத்திற்குப் பிரதேசம் வேறுபடுகின்றது. இலங்கையில் வடக்கு, கிழக்கு மாகாணங்களிலும் ; புத்தளம், சிலாபம், நீர்கொழும்பு போன்ற பிரதேசங்களில் பாரம்பரியமாக வாழ்ந்து வரும் மக்களால் பேசப்படும் பொதுவான உச்சரிப்பு முறையையே இங்கு பாவித்துள்ளேன். அதாவது தராத மொழியாக இலங்கையில் பாவிக்கப்படும் உச்சரிப்பு முறையை இங்கு பயன்படுத்தியுள்ளேன். இதனை இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழ் என்று குறிப்பிடுகிறேன். இலங்கைப் பேச்சுத்தமிழில் [Ɜ], [ƎƎ], [ə], [əə], [Ɛ], [ƐƐ], [ð], [ϕ] ஆகிய ஒலிகள் விசேடமாக இருப்பதை இங்கு அவதானிக்கலாம்.

இந்நூலை ஐந்து பகுதிகளாகப் பிரித்துள்ளேன். முதல் பிரிவில் மெய்யெழுத்துக்களை எழுதும் முறையையும், அவற்றிற்கான ஒலிகளையும் ; இரண்டாவது பிரிவில் உயிர் எழுத்துக்களையும், அவற்றின் ஒலி வேறுபாடுகளையும் ; மூன்றாவது பிரிவில் உயிர்மெய் எழுத்துக்களையும் ; நான்காவது பிரிவில் மெய்யெழுத்துக்களின் ஒலி மாற்றங்களையும் ஐந்தாவது பிரிவில் உரையாடல்களையும் பயிற்சிகளையும் தந்துள்ளேன். ஒவ்வொரு உரையாடல்களும் பேச்சுத் தமிழிலும் எழுத்துத் தமிழிலும் தரப்பட்டுள்ளன. சொற்கள் தமிழிலும் அதையடுத்து அதன் உச்சரிப்பு ஒலியியல் எழுத்துக்களிலும், அதன் பின் சிங்கள எழுத்திலும் இறுதியாக அதன் கருத்துக்கள் சிங்களத்திலும் தரப்பட்டுள்ளன. இதற்கான விளக்கங்கள் இரு மொழிகளிலும் தரப்பட்டுள்ளன.

இது சிறு நூலாக இருப்பதால் அடுத்த நூலை இலக்கண விளக்கங்களுடன் எழுதவுள்ளேன். இந்நூல் தமிழ் படிப்போருக்குப் பயனுள்ளதாக இருக்கும் என்பது எனது நம்பிக்கை.

இதனை எழுத எனக்குதவிய எனது மனைவிக்கும், பிள்ளைகளுக்கும், அழகாக அச்சிட்ட அச்சகத்தாருக்கும், சிங்கள மொழியில் எழுத உதவிய சிந்தா சபாசினி ரணசிங்க அவர்களுக்கும், கணணியில் அழகாக பொறித்துதவிய செல்வி கௌரி அவர்களுக்கும், திரு. றோய் தோமஸ் அவர்களுக்கும் இதனை வெளியிட உதவிய தேசிய ஒருமைப்பாட்டு செயற்றிட்டப் பணியகத்திற்கும் ஆலோசனைகள் வழங்கிய மொழியியல்துறை விரிவுரையாளர்களுக்கும் எனது மனமார்ந்த நன்றிகள்.

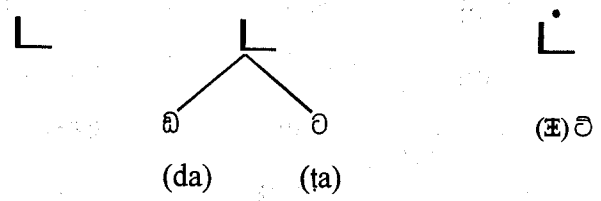
எஸ்.ஜே. யோகராசா

மொழியியல்துறை
களனிப்பல்கலைக்கழகம்
களனி
இலங்கை
1999.09.10

பொருளடக்கம் පටුන

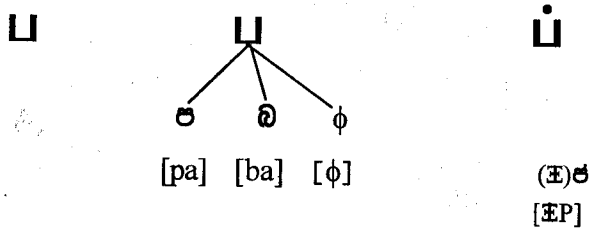
හැඳින්වීම	முன்னுரை	vii, viii
පළමු කොටස.	வ்யංජන	
பகுதி ஒன்று.	மெய்யெழுத்துக்கள்	1
පළමු පාඩම	முதலாம் பாடம்	1
දෙවැනි පාඩම	இரண்டாம் பாடம்	4
දෙවැනි කොටස.	ස්වර අකුර හා ශබ්ද විස්තරය	
பகுதி இரண்டு.	உயிர் எழுத்துக்களும் ஒலி மாற்றங்களும்	11
තුන්වැනි පාඩම	மூன்றாம் பாடம்	11
සිවු වැනි පාඩම	நான்காம் பாடம்	15
තෙවැනි කොටස.	ස්වර හා ව්‍යංජන සංයුතිය	
பகுதி மூன்று.	உயிர் மெய் எழுத்துக்கள்	19
පස්වැනි පාඩම	ஐந்தாம் பாடம்	19
හයවැනි පාඩම	ஆறாம் பாடம்	25
හත්වැනි පාඩම	ஏழாம் பாடம்	29
අටවැනි පාඩම	எட்டாம் பாடம்	32
සිවුවැනි කොටස.	ව්‍යංජන ශබ්ද භෙදය	
பகுதி நான்கு.	மெய்யெழுத்துக்களின் ஒலிமாற்றம்	35
නවවැනි පාඩම	ஒன்பதாம் பாடம்	35
දසවැනි පාඩම	பத்தாம் பாடம்	38
පස්වැනි කොටස.	සංවාද	
பகுதி ஐந்து.	உரையாடல்	43
එකලොස්වැනි පාඩම	பதினோராம் பாடம்	43
දොළොස්වැනි පාඩම	பன்னிரெண்டாம் பாடம்	48
දහතුන්වැනි පාඩම	பதின்மூன்றாம் பாடம்	49
දහහතර වැනි පාඩම	பதின்நான்காம் பாடம்	54

1ம் பாடம் 1වැනි පාඩම



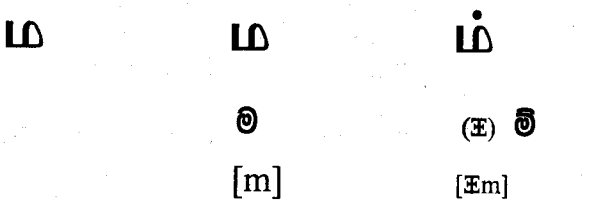
எழுத்து மொழியில் இந்த எழுத்து, மொழி நடுவில் வரும். பேச்சு மொழியில் மொழி முதலிலும் வரும். இதற்கு இரு ஒலிகளுண்டு. [d], [ṭ]

මෙම අක්ෂර ලිඛිත භාෂාවේදී වචනයක මැද යෙදේ. භාෂණ දෙමළේදී පද මුලටද යෙදේ.



மொழி முதல், இடையில் வரும். இதற்கு மூன்று ஒலிகள் உள்ளன. [pa], [ba], [ɸ]

මෙම අක්ෂර පදයක මුල හා මැද යෙදෙයි. මෙම අකුරට ශබ්ද තුනක් තිබේ.



மொழி முதல், இடை, கடையில் வரும்.

මෙම අක්ෂර පදයක මුල හා මැද සහ අග යෙදෙයි.

படம்	[Padam]	පඩම්	–	පින්තූරය
பட்டம்	[Paṭṭam]	පට්ටම	–	සරුංගලය
மடம்	[madam]	මඩම්	–	මඩම
மட்டம்	[maṭṭam]	මට්ටම්	–	මට්ටම/සමතලා
பப்படம்	[pappadam]	පප්පඩම්	–	පපඩම්

வ வ வ்

வ (Æ) வ்

[va] [Æv]

மொழி முதல், இடையில் வரும்.
මෙම අකුර පදයක මුල සහ අග යෙදෙයි.

வடம்	[vadam]	වඩම්	–	කඹය
வட்டம்	[Vaṭṭam]	වට්ටම්	–	රවුම

ச ச ச்

ස ච ජ ඉච්

[sa][ca] [ja] [ic]

மொழி முதல். இடையில் வரும். இதற்கு மூன்று ஒலிகள் உள்ளன. [s], [c], [j]
මෙම අක්ෂරය පදයක මුල සහ මැද යෙදෙයි. මෙම අකුරට ශබ්ද තුනක් තිබේ.

சட்டம்	[saṭṭam]	සට්ටම්	–	නීතිය
மச்சம்	[mɛccam]	මැච්චම්	–	ලපය
பட்சம்	[paṭcam]	පට්චම්	–	සෙනෙහස

க க க்

க ග හ (Æ) ක්

[ka] [ga] [xa] [Æk]

மொழிமுதல, இடையில் வரும். இதற்கு மூன்று ஒலிகளுண்டு.
මෙම අක්ෂරය පදයක මුල සහ මැද යෙදෙයි. මෙම අකුරට ශබ්ද තුනක් තිබේ.

பக்கம்	[pakkam]	පක්කම්	–	පැත්ත
கப்பம்	[kappam]	කප්පම්	–	කප්පම

2ம் பாடம் 2වැනි පාඩම

த	த ත ද ð	த் ඉත්
	[ṯa] [ḍa] [ð]	[iṯ]

மொழி முதல், இடையில் வரும். இதற்கு மூன்று ஒலிகளுண்டு. [ṯa] [da] [ð]

මෙම අක්ෂරය පදයක මුල සහ මැද යෙදෙයි. මෙම අකුරට ශබ්ද තුනක් තිබේ. [ð] මෙම ශබ්දය සිංහල භාෂාවේ නැත.

தவம்	[ṯavam]	තවම්	–	තපස
சத்தம்	[saṯṯam]	සත්තම්	–	ශබ්දය
சதம்	[saðam]	ස[ð]දම්	–	සතය
பதம்	[paðam]	ප[ð]දම්	–	පදම
மதம்	[maðam]	ම[ð]දම්	–	ආගම

ற	ற ර	ற் ඉට්
	[Ra]	[iṛ]

மொழி இடையில் வரும். பேச்சுத் தமிழில் மொழி முதலிலும் வரும். இதற்கு இரண்டு ஒலிகளுண்டு [R] [ṛ]. 'ற' எழுத்துக்குப் புள்ளியிடும் போது அதன் ஒலி மாறும் [iR] எனவராது [iṛ] என வந்துள்ளது.

මෙම අක්ෂරය පදයක මැද යෙදෙයි. භාෂණ දෙමළේදී පදයක මුල ද යෙදෙයි. මෙම අකුරට ශබ්ද දෙකක් තිබේ. මෙම අකුර හල් අකුරක් ලෙස උච්චාරණය කරන විට ශබ්දය 'ඉට්' ලෙස උච්චාරණය වෙයි.

சறம்	[saRam]	සරම්	–	සරම
மறம்	[maRam]	මරම්	–	ධර්මය
மற்ற	[mɛṛṛa]	මැට්ට	–	අනෙක්

ய	ய ය	ய் ඉයි
	[ya]	[iy]

மொழி முதல். இடை, கடையில் வரும.

මෙම අක්ෂරය පදයක මුල, මැද සහ අග යෙදෙයි.

பயம்	[Pɛyam]	පැයම්	– බය
பட்டயம்	[Paaṭaɛyam]	පට්ටැයම්	– කඩුව
தடயம்	[ṯadɛyam]	තඩැයම්	– හෝඩුවාව, සලකුණ

ல	ல	ல்
	ල	ඉල්
	[la]	[il]

மொழி இடை, கடையில் வரும. பேச்சுத் தமிழில் மொழி முதலிலும் வரும்.
මෙම අක්ෂරය පදයක මැද සහ අග යෙදෙයි. භාෂණ දෙමළේදී පදයක මුල ද යෙදෙයි.

மலம்	[mɛlam]	මැලම්	–	අසුචි
பலம்	[Pɛlam]	පැලම්	–	බලය
பல்	[Pɛl]	පැල්	–	දත
அகலம்	[axɛlam]	අහැලම්	–	පලළ

ன	ன	ன்
	න	ඉන්
	[na]	[in]

மொழி நடுவிலும் கடையிலும் வரும்.
මෙම අක්ෂරය පදයක මැද සහ අග යෙදෙයි.

மனம்	[mɛnam]	මැනම්	–	මනස
அன்னம்	[ɛnnam]	ඇන්නම්	–	හංසයා

ந	ந	ந்
	න	ඉන්ද්
	[na]	[i n̲]

மொழி முதல், இடையில் வரும்.. 'ந' எழுத்துக்குப் புள்ளியிடும் போது அதன் ஒலி 'n̲' எனமாறும்.
මෙම අක්ෂරය පදයක මුල සහ මැද යෙදෙයි. මෙම අකුර හල් අකුරක් ලෙස උච්චාරණය කරණ විට ශබ්දය 'ඉන්ද්' ලෙස උච්චාරණය වේ.

அந்த	[an̲ḍa]	අන්ද	–	අර
நகம்	[naxam]	නහම්	–	නිය
நல்ல	[nɛlla]	නැල්ල	-	හොඳ
நயம்	[nɛyam]	නැයම්	-	ලාභය
நட்டம்	[naṭṭam]	නට්ටම්	–	පාඩුව

ண	ண	ண்
	ණ	[ඉ] ණ්
	[ṇa]	[ඉṇ]

மொழி இடை, கடையில் வரும்..
நாக்கை நன்றாக மடித்து ஒலிக்க வேண்டும்.
මෙම අක්ෂරය පදයක මැද සහ අග යෙදෙයි. මෙම අකුර උච්චාරණය කරන විට සිංහලයේ 'ණ්' යන්නට වඩා දිව නමා දිවි උඩ තල්ල මුදුනෙහි ගැටීමෙන් 'ண' ශබ්දය නිපදවා ගත යුතුය.

கண்	[kaṇ]	කණ්	– ඇස
மண்	maṇ]	මණ්	– පොළව
மணம்	[maṇam]	මණම්	– මනස
வண்ணம்	[vaṇṇam]	වණ්ණම්	– වරණය/ වන්නම
வணக்கம்	[vaṇakkam]	වණක්කම්	– ආයුබෝවන්

ங	ங	ங்
	ඞ	ං
	[ŋa]	[Ǣŋ]

மொழி இடையில் 'க்' ஒலிக்கு முன் வரும்.
මෙම අක්ෂරය පදයක මැද 'ක්' යන්නට මුලින් යෙදෙයි.

சங்கம்	[saŋgam]	සංගම්	– සංගමය
பங்கயம்	[paŋgɛyam]	පංගයම්	– නෙලුම්

ஞ	ஞ	ஞ்
	ඤ	ඉඤ
	[ña]	[iñ]

மொழி முதல், இடையில் வரும்.
මෙම අක්ෂරය පදයක මුල සහ මැද යෙදෙයි.

பஞ்சம்	[Pɛñjam]	පැඤ්ජම්	– නියගය
வஞ்சகம்	[Vɛñjaxam]	වැඤ්ජහම්	– වංචාව

ர	ர	ர்
		ඉර්
	[ra]	[ir]

எழுத்துத் தமிழில் மொழி இடை, கடையில் வரும். பேச்சுத் தமிழில் மொழி முதலிலும் வரும். இரு ஒலிகளுண்டு. இது சிங்கள் மொழியில் இல்லை.

මෙම අක්ෂරය ලිඛිත දෙමල භාෂාවේ පදයක මැද හා පදයක අවසානයේ යෙදේ. භාෂණ දෙමල බසෙහි මීට අමතරව පද මුල ද යෙදේ.

மரம்	[mɛṛam]	මැරම්	- ගස
ரசம்	[ṛasam]	රසම් (பேச்சுத் தமிழ்)	– රසම් සුප් වර්ගයක්)

ள	ள	ள்
	ළ	ඊළ්
	[ḷa]	[Ǣḷ]

மொழி இடை, கடையில் வரும். நாக்கை நன்றாக மடித்து ஒலிக்க வேண்டும்.
ඉහත සඳහන් අක්ෂරය පද මැද හා අග යෙදේ. මෙම ශබ්දය උච්චාරනයේදී සිංහල බසෙන් 'ළ' උච්චාරනයට වඩා දිව නැමී දිවි උඩ තල්ල මුදුනෙහි ගැටේ.

பள்ளம்	[paḷḷam]	පළ්ළම්	–	පල්ලම
வள்ளம்	[Vaḷḷam]	වළ්ළම්	–	ඔරුව
வளம்	[Vaḷam]	වළම්	-	සරු

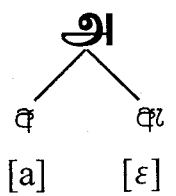
ழ	ழ	ழ
	ළ	(ɜ) ළ
	[ḷa]	[ɜḷ]

இலங்கையில் ள, ழ இரு ஒலிகளும் ஒரே மாதிரியாக ஒலிக்கப்படும். நாக்கை நன்றாக மடித்து ஒலிக்க வேண்டும்.
ලාංකික දෙමල බසෙහි ள.ழ **අක්ෂර දෙක එකම ආකාරයට උච්චාරණය වේ.**

பழம்	[paḷam]	පළම්	–	පළතුරු
பழக்கம்	[paḷakkam]	පලක්කම්	–	පුරුදු

இரண்டாம் பகுதி දෙවැනි කොටස
3ம் பாடம் තුන්වැනි පාඩම
உயிரெழுத்துக்களும் ஒலி மாற்றங்களும்
ස්වර අකුරු හා ශබ්ද විස්තරය

அ



இதற்கு இரு ஒலிகளுண்டு. ர், ன், ல், ஞ், ய், ச் ஒலிகளுக்கு முன்னும், 'ற்' ஒலி இரட்டித்து வரும் பொழுதும், இவ்வொலியை அடுத்து மெய்யொலி வரும் பொழுதும் [ɛ] ஒலியாக ஒலிக்கும். ஏனைய இடங்களில் [a] ஒலியாக வரும்.

ඉහත අක්ෂරය ශබ්ද දෙකක් එනම් 'අ' සහ 'ඇ' සංකේතවත් කරයි. ர், ன், ல், ஞ், ய், ச் **යන ශබ්ද වලට පෙරත්,** ற் **ශබ්දය ද්විත්ව වීමේදීත් එම ශබ්දයට පසු ව්‍යංජනයක් යෙදෙන විටත් 'ඇ'** [ɛ] **ලෙස උච්චාරණය වේ. සෙසු තැන්වල 'අ'** [a] **ලෙස ශබ්ද වේ.**

[ɛ]

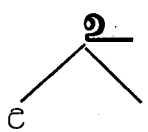
அரம்	[ɛram]	ඇරම්	–	නියන
மரம்	[mɛram]	මැරම්	–	ගස
அன்னம்	[ɛnnam]	ඇන්නම්	–	හංසයා
மனம்	[mɛnam]	මැනම්	–	මනස

மலம்	[mɛlam]	මැලම්	–	අසූචි
பஞ்சம்	[Pɛñjam]	පැඤ්ජම්	–	නියගය
வயல்	[vɛyɛl]	වැයැල්	–	කුඹුර
மச்சம்	[mɛccam]	මැච්චම්	-	ලප
மற்ற	[mɛṛṛa]	මැට්ට	–	අනිත්

[a]

அப்பம்	[appam]	අප්පම්	–	ආප්ප
அறம்	[aRam]	අරම්	-	ධර්මය

உ

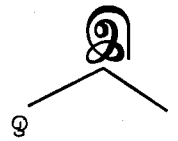


[u] [ω]

மொழி இடையிலும் இறுதியிலும் வரும் போது [ω] என்ற ஒலியாக வரும். ஏனைய இடங்களில் [u] ஒலியாக வரும்.

මේ ශබ්දය පද මැද හා අග යෙදෙන විට [ω] බවට පත් වේ. සෙසු තැන්හි 'உ' ලෙස යෙදේ.

இ



[i] [Ɛ]

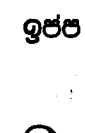
இதற்கு இரு ஒலிகளுண்டு ட். ண். ழ். ள் ஒலிகளுக்கு முன்னும் 'ற்' ஒலி தனியாக வரும் போதும் [Ɛ] ஒலிவரும். ஏனைய இடங்களில் [i] வரும்.

මෙම අක්ෂරය ශබ්ද දෙකක් සංකේතවත් කරයි. ட். ண். ழ். ள் **ශබ්ද වලට පෙරත්,** 'ற்' **කේවලව යෙදෙන විටත்** [Ɛ] **බවට පත් වේ. (මෙය සිංහල බසෙහි නොමැති ශබ්දයකි.) සෙසු තැන්හි 'ஒ' ලෙස උච්චාරණය වේ.**

[Ɛ] ஒலி மொழி முதல். இடையில் வரும்.
[Ɛ] ශබ්දය වචන මුල හා මැද යෙදේ.

இடம்	[Ɛdam]	(Ɛ)	ඉඩම් - ස්ථානය
இணக்கம்	[Ɛṇakkam]	(Ɛ)	ඉණක්කම් – එකඟවීම
இப்ப	[ippa]		ඉප්ප (பேச்சுத் தமிழ்) – දැන්

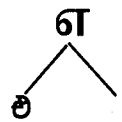
ஒ



[o]

ஒட்டகம்	[oṭṭaxam]	ඔට්ටහම් – ඔටුවා
ஒப்பம்	[oppam]	ඔප්පම් – අත්සන

எ



[e] [ə]

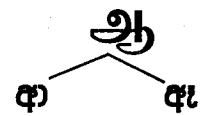
இதற்கு இரு ஒலிகளுண்டு. ட், ண், ழ், ள், ப், க், ம், வ், ங் ஒலிகளுக்கு முன் வரும் போது [ə] ஒலியாகவும் ஏனைய இடங்களில் [e] ஒலியாகவும் வரும்.

මෙයින් ශබ්ද දෙකක් නිරූපිතය. ட், ண், ழ், ள், ப், க், ம், வ், ங் **ශබ්දවලට පෙර** [ə] **ලෙස උච්චාරණය වේ. (මේ ශබ්දය සිංහලයේ ද යෙදේ. නමුත් ලේඛනයේදී නියම සංකේතයක් නොමැත). සෙසු තැන්වල 'එ' ලෙස යෙදේ.**

எண்ணம்	[əṇṇam]	ඉළුණ්ණම්	–	සිතුවිලි
எப்ப	[əppa]	ඉළුප්ප	_	කවදාද?

4ம் பாடம் 4වැනි පාඩම

ஆ



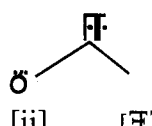
[aa] [ɛɛ]

இதற்கு இரு ஒலிகளுண்டு. 'ர்' ஒலிக்கு முன் [ɛɛ] ஒலியாகவும், ஏனைய இடங்களில் [aa]ஒலியாகவும் வரும்.

මින් ශබ්ද දෙකක් නියෝජනය වේ. 'ர்' ට පෙර 'ඇ' ලෙසත් සෙසු තැන්හි 'ආ' ලෙසත් උච්චාරණය වේ.

ஆர்	[ɛɛr]	ඇර් (பேச்சுத்தமிழ்)	–	කවුද?
ஆட்டம்	[aaṭṭam]	ආට්ටම්	-	නැටුම්

ஈ



[ii] [ꝏ]

இதற்கு இரு ஒலிகளுள்ளன. ட், ண், ழ், ள், ஒலிகளின் முன்பும் 'ற்' ஒலி தனியாக வரும் போதும் [ꝏ] ஒலியாக வரும். ஏனைய இடங்களில் [ii] ஒலியாக வரும்.

මෙය ශබ්ද දෙකක් සඳහා යෙදේ. ட், ண், ழ், ள் **ශබ්ද වලට පෙරත්,** 'ற்' **කේවලව යෙදෙන විටත්** [ꝏ] **ලෙස උච්චාරණය වේ. (මෙය සිංහල බසෙහි නැත) සෙසු තැන්හි 'ඊ' ලෙස යෙදේ.**

ஈழம்	[ɪɪɪ|am]	[ɪɪɪ]	ඊළම්	–	ශ්‍රී ලංකාව
ஈண்	[ɪɪɪn̩]	[ɪɪɪ]	ඊණ්	–	(පැටවු) බිහිකරනවා
ஈயம்	[iiyam]		ඊයම්	–	ඊයම්
ஈரம்	[iiram]		ඊරම්	–	තෙත

ஊ		ஊ	
		ඌ (uu)	
ஊர்	[uur]	ඌර්	- ගම
ஊனம்	[uunam]	ඌනම්	– අංග විකල බව
ஊஞ்சல்	[uuñjɛl]	ඌංජැල්	– ඔන්චිල්ලාව
ஊக்கம்	[uukkam]	ඌක්කම්	– උනන්දුව

ஏ

ஏ

ඒ

[ee] [ɘɘ]

இதற்கு இரு ஒலிகளுண்டு. ட். ண். ழ். ள். ப். க். ம். வ். ங். ஆகிய ஒலிகளுக்கு முன்னும். 'ற்' ஒலியை அடுத்து உயிர் வரும் பொழுதும் [ɘɘ] ஒலியாக ஒலிக்கும். ஏனைய இடங்களில் [ee] ஒலியாக ஒலிக்கும்.

ශබ්ද දෙකක් නියෝජනය වේ. ட். ண். ழ். ள். ப். க். ம். வ். ங். ශබ්ද වලට පෙරත්, 'ற்' පසුව ස්වර යෙදෙන විටත්, [ɘɘ] ශබ්ද වේ. සෙසු තැන්හි 'ඒ' ලෙස උච්චාරණය වේ.

ஏக்கம்	[ɘɘkkam]	(ɘɘ)	ඒක්කම්	–	සාංකාව
ஏப்பம்	[ɘɘppam]	(ɘɘ)	ඒප්පම්	–	උගුරට ඒම
ஏன்?	[een]		ඒන්	–	ඇයි?
ஏலம்	[eelam]		ඒලම්	-	වෙන්දේසිය

ஓ

ஓ

ඕ

[oo]

ஓடம்	[oodam]	ඕඩම්	–	ඔරුව
ஓலம்	[oolam]	ඕලම්	–	විලාපදෙනවා
ஓம்	[oom]	ඕම් (பேச்சுத்தமிழ்)	–	ඔවු

ஐ

ஐ

ඓ

[ay]

ஐயர்	[ɛyyɛr]	ඓයැර්	–	හින්දු පූජකයා
ஐயம்	[ɛyyam]	ඓයම්	–	සැකය

ஔ ஔ

ඖ

[av]

ஔடதம்	[avdaðam]	ඖඩදම්	–	ඖෂධය

∴ ∴

:

[ax]

இவ் எழுத்து அரிச்சுவடியிலுள்ளது. தற்காலத் தமிழில் பாவிப்பது குறைவு.

මේ අකුරු දෙමල හෝඩියෙහි දක්නට ඇතත් වර්තමානයේ එතරම් භාවිතා නොවේ.

பகுதி 3 **තෙවන කොටස**

உயிர்மெய்யெழுத்து

ස්වර හා ව්‍යඤ්ජන සංයුතිය

5ம் பாடம் **පස්වැනි පාඩම**

மெய்யெழுத்தோடு 'ஆ' ஒலியையைச் சேர்த்து உயிர்மெய்யெழுத்தாக மாற்ற 'ா' என்ற அடையாளம் வலப்பக்கத்தில் இட வேண்டும். இதனை அரவு என்பர்.

ව්‍යංජනයක් හා 'ஆ' ස්වරය එක්වීමේදී 'ா' සංකේතය එම ව්‍යංජනයේ දකුණු පස යෙදේ එය සිංහල ඇලපිල්ලට සමානය. මෙය 'ඇරවු' ලෙස හැඳින්වේ.

அம்மா	[ammaa]	අම්මා – අම්මා
அப்பா	[aPPaa]	අප්පා - තාත්තා
அக்கா	[akkaa]	අක්කා –අක්කා
அண்ணா	[aṇṇaa]	අණ්ණා – අයියා
மாமா	[maamaa]	මාමා – මාමා

பழைய தமிழில் ணா, னா, றா என்ற மூன்று எழுத்துக்களும் ஞ, ண, ற என வரும்.

පැරණි දෙමල බසෙහි ணா, னா, றா **අක්ෂර යෙදුනේ** ஞ, ண, ற **ආකාරයෙනි.**

‘இ’ ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யாக ஆக்கும் போது வலப்பக்க மேல் மூலையில் ‘ி’ என்ற அடையாளம் இடப்படும். ‘ட’ எழுத்து டி எனவும். ‘ர’ எழுத்து ‘ரி’ எனவும் வரும் என்பதைக் கவனத்தில் கொள்ளவும்.

ව්‍යංජනයක් හා යෙදෙන ‘இ’ ස්වරය සංකේතවත් වන්නේ එම ව්‍යංජනයට දකුණු පසෙහි කෙළවර යෙදෙන ‘ி’ ලකුණෙනි. එහෙත් ‘ட’ අක්ෂරයේදී ‘டி’ ලෙස එනම් එහි මැද යෙදෙන අතර ‘ர’ හිදී එහි යට කොටස නොමැතිව ‘ரி’ ලෙස යෙදේ.

மாமி	[maami]	මාමි	–	නැන්දා
ஆச்சி	[aacci]	ආච්චි	–	ආච්චි
இடியப்பம்	[Ediyappam]	(E)ඉඩියප්පම්	–	ඉදිආප්ප
கிளி	[kEḷi]	කි(E)ළි	_	ගිරවා
சளி	[saḷi]	සළි	–	සෙම
நிலம்	[nilam]	නිලම්	_	බිම
கறி	[KaRi]	කරි	–	වැංජන

‘ஈ’ ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யொலியாக ஆக்கும் போது ‘ ீ ’ என்ற அடையாளம் வலது பக்க மேல் மூலையில் இடப்படும். ஆனால் ‘ட’ எழுத்து ‘டீ’ எனவும் ‘ர’ எழுத்து ‘ரீ’ எனவும் வரும்.

‘ஈ’ ස්වරය ව්‍යංජනයකට එකතුවීමේදී එම ව්‍යංජනයට දකුණු පසෙහි කෙළවර ‘ ீ ’ සංකේතය යෙදේ. මෙය සිංහල භාෂාවේදී දීඝ ඉස්පිලිල ලෙස හඳුන්වන සංකේතයට සමානය. එහෙත් ‘ட’ අක්ෂරයේදී ‘டீ’ ආකාරයෙනුත් ‘ர’ හිදී ‘ரீ’ ලෙසත් යෙදේ.

மீன்	[miin]	මීන්	–	මාළු
சீனி	[siini]	සීනි	_	සීනි
வீரன்	[viirEn]	වීරන්	–	වීරයා
ஈட்டி	[EEṭṭi]	(EE)ඊට්ටි	–	ඊතලය
பீப்பா	[piippaa]	පීප්පා	–	පීප්ප
தீபம்	[ṭiiφam]	තී(φ)පම්	–	පහන
தீர்மானம்	[ṭiirmaanam]	තීර්මානම්	_	තීරණය

‘உ’ ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யாக்கும் போது மூன்று விதத்தில் வரும்.

‘உ’ ව්‍යංජන හි යෙදෙන විට, පහත සඳහන් තුන් ආකාර සංකේත දක්නට ලැබේ.

ப	பு	பு	ம	மு	மு	த	து	து
வ	வு	வு	ழ	ழு	ழு	ற	று	று
ய	யு	யு	ள	ளு	ளு	ஞ	ஞு	ஞு
ங	ங	ங	க	கு	கு	ந	நு	நு
ச	சு	சு	ர	ரு	ரு	ண	ணு	ணு
			ட	டு	டு	ல	லு	லு

உப்பு	[uppω]	උප්පු	-	ලුණු
உடுப்பு	[uduppω]	උඩුප්පු	–	ඇඳුම
அறிவு	[aRivω]	අරිවු	–	දැනුම
ஆயுதம்	[aayuðam]	ආයුදම්	–	ආයුධය
சுளகு	[suḷaxω]	සුළහු	–	කුල්ල
முடிச்சு	[mudiccω]	මුඩිච්චු	-	ගැටය
அழுக்கு	[aḷƎkkω]	අළුක්කු	-	අපිරිසිදු
தள்ளு	[taḷḷω]	තල්ළු	-	තල්ලුකරනවා
பங்கு	[paŋgω]	පංගු	-	පංගුව/කොටස
பருப்பு	[PƐrωppω]	පැරුප්පු	–	පරිප්පු
வீடு	[VƎƎdω]	වී(Ǝ)ඩු	–	ගෙය
துண்டு	[ṭuṇdω]	තුන්ඩු	_	තුන්ඩුව/කැල්ල
துவக்கு	[ṭuvakkω]	තුවක්කු	_	තුවක්කුව
ஆறு	[aaRω]	ආරු	–	හය/ගඟ
நுளம்பு	[nuḷambω]	නුලම්බු	–	මදුරුවා
மினுக்கு	[minukkω]	මිනුක්කු	_	මැදීම
கிறுக்கு	[KƎrωkkω]	කි(Ǝ)රුක්කු	_	කුරුටු ගානවා
அலுப்பு	[ƐlωppΩ]	ඇලුප්පු	–	මහන්සි

'ஊ' ஒலியைச் சேர்த்து உயிர்மெய்யெழுத்து எழுதும் போது மூன்று வகையாக எழுதப்படும்.

'ஊ' ස්වරය ව්‍යංජනයක් සමග යෙදෙන විට පහත සඳහන් තුන් ආකාරයෙන් යෙදේ.

ப	பூ	පූ	ம	மூ	මූ	த	தூ	තූ
வ	வூ	වූ	ழ	ழூ	ළූ	ற	றூ	රූ
ய	யூ	යූ	ள	ளூ	ළූ	ஞ	ஞூ	ඤූ
ங	ங்ூ	ඞූ	க	கூ	කූ	ந	நூ	නූ
ச	சூ	සූ	ர	ரூ	රූ	ண	ணூ	ණූ
			ட	டூ	ඩූ	ல	லூ	ලූ

பூ	[Puu]	පූ	–	මල
பூட்டு	[Puṭṭω]	පූට්ටු	–	අගුල
சூரியன்	[suriyƎn]	සූරියැන්	–	හිරු
மூடு	[muudω]	මූඩු	–	වහනවා

கூர்	[kuur]	කූර්	–	කූර
கூட்டம்	[kuuṭṭam]	කූට්ටම්	–	රැස්වීම
தூண்	[ṭuuṇ]	තූන්	–	කණුව
தூரம்	[ṭuuram]	තූරම්	–	දුර
தூக்கம்	[ṭuukkam]	තූක්කම්	–	නිදි
நூறு	[nuuRuω]	නූරු	–	සීය
கல்லூரி	[kɛlluuri]	කැල්ලූරි	–	පාසල
நூல்	[nuul]	නූල්	–	නූල/ පොත

6ம் பாடம் හය වන පාඩම

'எ' ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யெழுத்தாக எழுதும் போது மெய்யொலிக்கு இடது பக்கத்தில் 'ெ' என்ற அடையாளத்தை இட வேண்டும். இதனை ஒற்றைக் கொம்பு என்பர்.

'எ' යන ව්‍යඤ්ජන යෙදෙන විට එම ව්‍යඤ්ජනය වම්පස 'ெ' සංකේතය යෙදේ. මෙය 'ඔට්ටැක්' කොම්බු ලෙස හැඳින්වේ. මෙය සිංහල කොම්බුවෙන් නිරූපනය කරන ශබ්දයට සමාන වේ.

ெ -

பெ	පෙ
மெ	මෙ
கெ	කෙ

பெட்டி	[pəṭṭi]	පෙ(ə)ට්ටි	–	පෙට්ටිය
பெட்டகம்	[Pəṭṭaxam]	පෙ(ə)ට්ටහම්	–	පෙට්ටගම
வெண்டிக்காய்	[vəṇdikkaay]	වෙ(ə)න්ඩික්කායි		-බණ්ඩක්කා
வெய்யில்	[vəyyil]	වෙයියිල්	–	අවුව
செபம்	[səΦam]	සෙ(Φ)පම්	–	යාච්ඤා
செருப்பு	[serωppω]	සෙරුප්පු	–	සෙරෙප්පුව
செல்வம்	[selvam]	සෙල්වම්	–	සම්පත්

செலவு	[selavω]	සෙලවු	–	වියදම්
கெட்ட	[kəṭṭa]	කෙට්ට	–	නරක

'ஏ' ஒலியைச் சேர்த்து உயிர்மெய்யெழுத்தாக எழுதும்போது எழுத்தின் இடப்பக்கம் 'ே' அடையாளம் இடப்படும். இதனை 'ரெட்டைக் கொம்பு என்பர்.

'ஏ' **ව්‍යංජනය හා එක්වීම 'ේ' සංකේතයෙන් දැක්වේ. එය වයංජනය වම්පස යෙදේ. මෙය ටෙට්ටක් කොම්බු නම් වේ.**

ே -

பே පේ

மே මේ

டே ඩේ

வே වේ

கேள்வி	[kəə|vi]	කේ(අඅ)ළ්වි	–	ප්‍රශ්නය
வேர்	[veer]	වේර්	–	මූල
சேட்டு	[səəṭṭω]	සේ(අඅ)ට්ටු	–	කමිසය

மேகம்	[məəxam]	මේ(අඅ)හම්	–	වළාකුළු
தேன்	[ṭeen]	තේන්	–	මීපැණි
வந்தேன்	[vaṉḍeen]	වන්දේන්	–	ආවෙමි
தேடு	[ṭəədω]	තේඩු	–	සොයනවා

'ஐ' ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யாக எழுதும் போது 'ை' என்ற அடையாளம் எழுத்தின் இடப்பக்கம் இடப்படும். இதனைச் 'சங்கிலிக் கொம்பு' என்பர். மொழியின் இறுதியில் வரும் போது [ɛ] என்ற ஒலியாக வரும்.

'ஐ' **වයඤ්ජනයක් සමග යෙදෙන විට වම් පස 'ை' ලකුණ යෙදේ. මෙය 'සංගිලික් කොම්බු' ලෙස හැඳින්වේ. සිංහල කොම්බු දෙකට සමානය. පද අවසානයේ 'ஐ' ශබ්දය යෙදෙනවිට [ඇ] ලෙස ශබ්ද වේ.**

ை -

கை කෙ

மை මෙ

வை වෙ

பழைய தமிழில் லை, ளை, னை, ணை ஆகிய நான்கு எழுத்துக்களும் முறையே ல, ள, ன, ண என எழுதப்பட்டன. இப்போது எல்லாம் ஒரேமுறையில் எழுதப்படும்.

லை, ளை, னை, ணை **අකුරු පැරණි දෙමල බසෙහි** ல, ள, ன, ண **ලෙස යෙදුනි.**

கை	[kɛy]	කෙ	-	අත්
மை	[mɛy]	මෙ	-	තීන්ත
வடை	[vadɛ]	වඩෑ	-	වඩේ
கடை	[kadɛ]	කඩෑ	-	කඩය
குடை	[kudɛ]	කුඩෑ	-	කුඩය
முட்டை	[muṭṭɛ]	මුට්ටෑ	-	බිත්තර
வைகாசி	[vɛyxaasi]	වෛහාසි	–	මැයිමාසය
ஆமை	[aamɛ]	ආමෑ	-	ඉබ්බා

7 ஆம் பாடம் හත්වන පාඩම

'ஒ' ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யெழுத்தாக எழுதும் போது ொ என்ற அடையாளங்கள் எழுத்தின் இரு பக்கங்களிலும் இடப்படும். அதாவது இடப்பக்கம் ஒற்றைக் கொம்பும், வலப்பக்கம் அரவும் இடப்படும்.

'ඔ'' වයඤ්ජන හා යෙදෙන විට 'ඇරවු' දකුණු පසත් ඔට්ටක් කොම්බු වම් පසත් යෙදේ. එය මේ ආකාරයෙන් යෙදේ.

ொ

பொ පො

மொ මො

கொ කො

ஆனால் பழைய தமிழில் ன,ண, ற போன்ற எழுத்துக்கள் னொ, ணொ றொ என எழுதப்பட்டன. ஆனால் இன்று எல்லாவற்றையும் ஒரே வகையில் எழுதுவர்.

பொட்டு	[poṭṭω]	පොට්ටු	_	තිලකය
கொட்டை	[koṭṭɛ]	කොට්ටෑ	–	ඇට
மொட்டை	[moṭṭɛ]	මොට්ටෑ	_	හට්ටය
ஒவ்வொரு	[ovvorω]	ඔව්වොරු	–	හැම
சொத்து	[sottω]	සොත්තු	-	වස්තුව

பொது	[poðω]	පො(ð)දු	–	පොදු
பொத்தான்	[pot̲taan]	පොත්තාන්	–	බොත්තම
பொறுப்பு	[poRωppω]	පොරුප්පු	-	වගකීම
தொப்பி	[t̲oppi]	තොප්පි	–	තොප්පිය

'ஓ' ஒலியைச் சேர்த்து மெய்யொலியாக எழுதும் போது ோ என்ற அடையாளம் இடப்படும். இடப்பக்கம் இரட்டைக் கொம்பும் வலப்பக்கம் அரவும் இடப்படும்.

'ඕ' වයඤ්ජන හා යෙදෙන විට වම් පස ටෙට්ටක් කොම්බුවද දකුණු පස ඇරවුද යෙදේ. නිදසුන් පහත දැක්වේ.

போ	**පෝ**
மோ	**මෝ**
கோ	**කෝ**

பழைய தமிழில் னோ, ணோ, றோ ஆகிய மூன்று எழுத்துக்களும் ேனா ேணா ேறா என எழுதப்பட்டன. ஆனால் இன்று எல்லாம் ஒரே முறையில் எழுதப்படுகின்றன.

පැරනි දෙමළ බසේදි னொ, ணோ, றோ **අක්ෂර තුන** ேனா ேணா ேறா **ලෙස යෙදුනි.**

போட்டி	[pooṭṭi]	පෝට්ටි	-	තරඟය
போர்	[Poor]	පෝර්	-	යුද්ධය

யோகம்	[yooxam]	යෝහම්	-	වාසනාව
மோர்	[moor]	මෝර්	-	මෝරු
மோகம்	[mooxam]	මෝහම්	–	මෝහය
மோதிரம்	[mooðiram]	මෝදිරම්	–	මුද්ද
நோக்கம்	[nookkam]	නෝක්කම්	–	චේතනාව
தோட்டம்	[t̲oot̲ṭam]	තෝට්ටම්	–	වත්ත
தோல்	[t̲ool]	තෝල්	-	හම
தோழன்	[t̲oo|Ɛn]	තෝළැන්	-	මිතුරා
தோல்வி	[t̲oolvi]	තෝල්වි	-	පරාජය

'ஔ' ஒலியைச் சேர்த்து உயிர் மெய்யெழுத்தாக எழுதும் போது 'ௌ' என்ற அடையாளம் இரு பக்கங்களிலும் இடப்படும்.

'ஔ' ව්‍යඤ්ජන හා යෙදෙන විට එම වයඤ්ජනය දෙපස 'ௌ' යෙදේ.

கௌ	**කෞ**
மௌ	**මෞ**
தௌ	**තෞ**

மௌனம்	[mavnam]	මෞනම්	-	නිහඬවීම
பௌத்தம்	[pavt̲tam]	පෞත්තම්	–	බෞද්ධ
பௌர்ணமி	[pavrṇami]	පෞර්ණමි	–	පෝය
சௌக்கியம்	[savkkiyam]	සෞක්කියම්	–	සෞඛ්‍ය
கௌரவம்	[kavravam]	කෞරවම	-	ගෞරවය

8ஆம் பாடம் -අටවන පාඩම

வேறு மொழிகளிலுள்ள சொற்களை உச்சரிப்பதற்குப் பிற்காலத்தில் சில எழுத்துக்கள் உருவாக்கப்பட்டன.

அவற்றைக் கீழே தருகிறோம்.

වෙනත් භාෂාවලින් දෙමල බසට එක්වූ නව ශබ්ද නිරූපනය කිරීම සඳහා පසුකාලීනව පහත සංකේත ඇති විය.

ஜ	ஜ	ஜ்
	ජ	ඉජ්
	[ja]	[ij]

ஜாம்	[jɛɛm]	ජැම්
ஜின்	[jin]	ජින්

ஸ	ஸ	ஸ்
	ස	[ඉස්]
	[sa]	[is]

ஆஸ்பத்திரி	[aaspa<u>tt</u>iri]	ආස්පත්තිරි –	රෝහල
பஸ்	[bas]	බස් –	බසය

ஹ	ஹ

ஹாமுத்துரு	[haamu<u>tt</u>uru]	හාමුත්තුරු – හාමුදුරුවෝ

ஷ	ஷ	ஷ்
	ෂ	ඉෂ්
	[š]	[iš]

விஷ்ணு	[višnω]	විෂ්ණු	විෂ්ණු
விஷம்	[višam]	විෂම්	විෂ

க்ஷ	க்ஷ
	ක්ෂ
	[kša]

ஸ்ரீ	ஸ்ரீ
	ශ්‍රී
	[Sri]

ஸ்ரீலங்கா	[SRilaηgaa]	ශ්‍රීලංකා	ශ්‍රීලංකා

ஜ.ஸ.க்ஷ. ஹ. ஷ ஆகிய எழுத்துக்களுக்கு 'உ' ஒலியை இட்டு உயிர் மெய்யெழுத்தாக மாற்றும் பொழுது ் என்ற அடையாளம் வலப்பக்க மேல் மூலையில் இடப்படும்.

'உ' ශබ්දය ඉහත අකුරු හා යෙදෙන විට දකුණු පස කෙළවර ் සංකේතය යෙදේ.

ஸு සු

ஜு ජු

ஹு හු

க்ஷு ක්ෂු

ஷு ෂු

ஜ.ஸ.க்ஷ. ஹ.ஷ ஆகிய எழுத்துக்களுக்கு 'ஊ' ஒலியை இட்டு உயிர் மெய்யெழுத்தாக மாற்றும் பொழுது 'ூ' என்ற அடையாளம் வலப்பக்க மேல் மூலையில் இடப்படும்.

'ஊ' ශබ්දය ඉහත අකුරු හා යෙදෙන විට දකුණු පස කෙළවර ූ සංකේතය යෙදේ.

ஸூ සූ

ஜூ ජූ

ஹூ හූ

க்ஷூ ක්ෂූ

ஷூ ෂූ

பகுதி 4 හතරවන කොටස

9 ஆம் பாடம் 9 වන පාඩම

மெய்யெழுத்துக்களின் ஒலி மாற்றம்

ව්‍යඤ්ජන ශබ්ද භේදය

'க' எழுத்திற்கு [k], [x], [g] என மூன்று ஒலிகளுள்ளன.

'க' අකුරට ක, හ, ග යනුවෙන් ශබ්ද තුනක් තිබේ.

மொழி முதலிலும் மொழி நடுவில் இரட்டித்து வரும் போதும் ற் ஸ் ஒலிகளுக்குப் பின்னால் வரும் பொழுதும் [k] ஒலியாக வரும்.

පද මුල, පද මැද ද්විත්ව, ற், ஸ் ශබ්දවලට පසුව, ආදි පරිසරවල 'க' ලෙස ශබ්ද වේ.

கணக்கு	[Kaṇakkω]	කණක්කු	_	ගනන්
காசு	[kaasω]	කාසු	–	සල්ලි
அக்கா	[akkaa]	අක්කා	–	අක්කා
பக்கம்	[Pakkam]	පක්කම්	_	පැත්ත
சுக்கான்	[sukkaan]	සුක්කාන්	–	සුක්කානම
மேற்கு	[meeṟkω]	මේට්කු	_	බස්නාහිර
தெற்கு	[teṟkω]	තෙට්කු	_	දකුණ
பாஸ்கரன்	[paskƐrƐn]	පාස්කැරන්	–	නමක්

இரு உயிர்களுக்கு இடையிலும் ல், ள், ழ், ர் ஒலிகளுக்குப் பின்னும் [x] என ஒலிக்கும்.
ස්වර දෙකක් මැද හා ல், ள், ழ், ர் පසුවත් [x] ලෙස ශබ්ද වේ. මෙය සිංහල 'හ' ට මදක් වෙනස්ය.

மகன்	[maxƐn]	මහැන්	–	පුතා
நாகம்	[naaxam]	නාහම්	–	නයා
முகம்	[muxam]	මුහම්	–	මුණ
கல்கி	[kƐlxi]	කැල්හි	–	නමක්
வாழ்க	[vaa|xa]	වාළ්හ	–	දීඝායු ලැබේවා
கொள்கை	[ko|xƐ]	කොළ්හැ	–	ප්‍රතිපත්ති
மார்கழி	[mƐƐrxa|i]	මැර්හළි	–	දෙසැම්බර්

'ங்' ஒலியை அடுத்து வரும் போது [g] என ஒலிக்கும்.
'ங்' ශබ්දයට පසුව 'ග' ලෙස ශබ්ද වේ.

சங்கம்	[saŋgam]	සංගම්	–	සංගමය
சிங்கம்	[siŋgam]	සිංගම්	–	සිංහයා
பங்கு	[paŋgω]	පංගු	-	පංගුව
சங்கு	[saŋgω]	සංගු	-	හක්ගෙඩිය

'ச' எழுத்திற்கு மூன்று ஒலிகள் உள்ளன.

'ச' ශබ්ද තුනක් නිරූපනය කරයි.

சொல்லின் நடுவில் இரட்டிக்கும் பொழுதும், ட், ழ், ற் ஒலிகளுக்குப் பின் வரும் பொழுதும் [c] ஒலியாக வரும்.
පද මැද ද්විත්ව වන විට හා ட், ழ், ற் ශබ්දවලට පසුවත් සිංහල 'ච' ලෙස ශබ්දවේ.

ஆச்சி	[aacci]	ආච්චි	–	ආච්චි
அப்பச்சி	[appƐcci]	අප්පැච්චි	–	තාත්තා
பச்சை	[pƐccƐ]	පැච්චැ	–	කොළපාට/අමු
பூச்சி	[puucci]	පූච්චි	–	කෘමන්
வீழ்ச்சி	[vƐƐ|cci]	වී(ƐƐ) ළ්ච්චි	–	පරාජය
புகழ்ச்சி	[puxa|cci]	පුහළ්ච්චි	–	ප්‍රසංසාව
கட்சி	[kaṭci]	කට්චි	–	පක්ෂය
ஆட்சி	[aaṭci]	ආට්චි	–	පාලනය කිරීම
முயற்சி	[muyƐṛci]	මුයැට්චි	–	උත්සහය

மொழி முதலிலும், சொல்லின் இடையில் இரு உயிர் ஒலிகளுக்கிடையிலம் [s] ஒலியாக வரும்.
පද මුලත්, පද මැද ස්වර මධ්‍යගකවත් 'ස' ගෙස ශබ්ද වේ.

சரி	[sƐri]	සැරි	–	හරි
சத்தம்	[sa<u>t</u>tam]	සත්තම්	–	ශබ්දය
பசி	[pasi]	පසි	–	බඩගින්න
தேசம்	[<u>t</u>eesam]	තේසම්	–	දේශය

'ஞ்' [ñ] ஒலியை அடுத்து வரும் போது [j] ஒலியாக வரும்.
'ஞ்' ශබ්දයට පසුව යෙදෙනවිට සිංහල 'ජ' ලෙස ශබ්ද වේ.

கொஞ்சம்	[koñjam]	කොඤ්ජම්	–	ටිකක්
பஞ்சம்	[pƐñjam]	පැඤ්ජම්	–	සාගකය/නියඟය
கஞ்சி	[kƐñji]	කැඤ්ජි	–	කැඳ
நஞ்சு	[nƐñjω]	නැඤ්ජු(ω)	–	වහ

10 ஆம் பாடம் 10වන පාඩම

ட எழுத்திற்கு இரு ஒலிகள் உண்டு. மொழி நடுவில் இரட்டித்து வரும் போதும். 'ச்' [c] ஒலிக்கு முன்பும். [ṭ] என ஒலிக்கும்.

ட අකුරට ශබ්ද දෙකක් තිබේ. පද මැද, ද්විත්ව වන විටත් 'ච්' ශබ්දයට පෙරත් 'ට' ලෙස ශබ්ද වේ.

சட்டி	[saṭṭi]	සට්ටි		හට්ටිය
பட்டு	[paṭṭω]	පට්ටු(ω)	–	සිල්ක්
பட்டம்	[paṭṭam]	පට්ටම්	_	සරුංගලය
காட்சி	[kaaṭci]	කාට්චි	_	දර්ශනය
வரட்சி	[vƐraṭci]	වැරට්චි	–	නියඟය

தனியாக வரும் போதும்; ண். ம் ஒலிகளுக்குப் பின்னும் ; பேச்சு மொழியில் மொழி முதலிலும் [d] ஒலியாக வரும்.

ட තනිව යෙදෙන විටත்; ண். ம் අක්ෂරවලට පසුව යෙදෙන විටත்; භාෂණ දෙමලයෙහි පද මුලත் 'ඩ' ලෙස උච්චාරණය වේ.

படம்	[padam]	පඩම්	–	පින්තූරය
மடம்	[madam]	මඩම්	–	මඩම
கண்டம்	[kaṇdam]	කණ්ඩම්	–	මහාද්වීප
வண்டு	[vaṇdω]	වණ්ඩු(ω)	කුරුමිණියා	
எம்டன்	[emdƐn]	එම්ඩැන්	–	කපට / දක්ෂ
டாப்பு	[daappω]	ඩාප්පු(ω)	–	පැමිණීමේ/ලේඛනය
டாக்குத்தர்	[daakkuttƐr]	ඩාක්කුත්තැර්	–	දොස්තර

'த' எழுத்திற்கு மூன்று ஒலிகள் உள்ளன. மொழி முதலிலும். மொழி இடையில் இரட்டிக்கும் போதும். 'ம்' ஒலிக்கு முன்னும் க். ழ் ஒலிகளுக்குப் பின்னும் [t̲] ஒலியாக வரும்.

'த' සංකේතයට ශබ්ද තුනකි. පද මුල, පද මැද ද්විත්ව, 'ම්' ශබ්දයට පෙරත், ක්. ழ் ශබ්දවලට පසුවත் 'ත' ලෙස උච්චාරණය වේ.

தம்பி	[t̲ambi]	තම්බි	–	මල්ලි
தப்பு	[t̲appω]	තප්පු(ω)	–	වැරදි
தலை	[t̲ƐlƐ]	තැලෑ	–	ඔළුව
கத்தி	[kat̲ti]	කත්ති	–	පිහිය
ஆத்மா	[aat̲maa]	ආත්මා	_	ආත්මය
சக்தி	[sakkt̲i]	සක්ති	–	ශක්තිය
பக்தி	[pakt̲i]	පක්ති	–	භක්තිය
வாழ்த்து	[vaalt̲tω]	වාළ්ත්තු(ω)	_	ආශිර්වාද

'ந்' ஒலீக்குப் பின்னால் [n̲] ஒலியாக வரும்.

'ந்' ශබ්දයට පසුව 'ද' ලෙස උච්චාරණය වේ.

அந்த	[an̲ḍa]	අන්ද	–	අර
பந்து	[pan̲ḍω]	පන්දු(ω)	–	බෝල

சொல்லின் இடையில் இரு உயிர்களுக்கு இடையில் வரும் போதும். ய். ர் ஒலிகளுக்குப் பின்னால் வரும் போதும் [ð] ஒலியாக வரும். இந்த ஒலி சிங்கள மொழியில் இல்லை.

පද මැද, ස්වර මධ්‍යගතව, හා ய், ர் ශබ්දවලට පසුවත් [ð] ලෙස උච්චාරණය වෙයි. මෙය සිංහලබසෙහි නොමැති ශබ්දයකි.

மாதம்	[maaðam]	මාද(ð)ම	–	මාසය
நாதம்	[naaðam]	නාද(ð)ම	–	නාදය
காதல்	[kaaðƐl]	කාදැ(ð)ල්	–	ප්‍රේමය
ஐது	[ayðω]	ඇයි(ð)දු	–	ඉඩහැඹීම
தேர்தல்	[ṭeerðƐl]	තේර්දැ(ð)ල්	–	මැතිවරණය

'ப' எழுத்திற்கு மூன்று ஒலிகள் உண்டு. மொழி முதலிலும். மொழி நடுவில் இரட்டிக்கும் போதும் ற். ஸ் ஒலிகளை அடுத்து வரும் போதும் [p] ஒலியாக வரும்.

'ප' අකුරට ශබ්ද තුනකි. පද මුලත්, පද මැද ද්විත්ව වන විටත් ற். ஸ் ශබ්දවලට පසුවත් 'ප' ලෙස උච්චාරණය වේ.

பயம்	[pƐyam]	පැයම්	–	බය
அப்பம்	[appam]	අප්පම්	–	ආප්ප
கற்பு	[kƐṛpω]	කැට්පු(ω)	–	චරිතවත්
கற்பகம்	[kƐṛpaxam]	කැට්පහම්	–	තල්ගහ
புஸ்பம்	[pusppam]	පුස්පම්	–	මල

மொழி நடுவில் ம். ன். ண் ஒலிகளுக்குப் பின்னால் வரும் போது [b] ஒலியாக வரும்.

පද මැද ம். ன். ண் ශබ්දවලට පසුව 'බ' ලෙස උච්චාරණය වෙයි.

கம்பகா	[kambaxaa]	කම්බහා	–	ගම්පහ
வெம்பல்	[vəmbƐl]	වේ(ə)ම්බැල්	–	අස්වභාවික ලෙස ඉදුනු පළතුරු
அம்பு	[ambω]	අම්බු(ω)	–	ඊතල
அன்பு	[Ɛnbω]	ඇන්බු(ω)	–	ආදරය
ஒன்பது	[onbaðω]	ඔන්බදු(ðω)	–	නවය
பண்பு	[paṇbω]	පණ්බු(ω)	–	විනීත

மொழி நடுவில் இரு உயிர் ஒலிகளுக்கு இடையிலும் ; ர். ல். ஒலிகளுக்குப் பின்பும் [ϕ] ஒலியாக வரும். இந்த ஒலி சிங்கள மொழியில் இல்லை.

පද මැද, ස්වර මධ්‍යගතව හා ர். ல். ශබ්දවලට පසුවත් [ϕ] ලෙස ශබ්ද වේ. මෙය සිංහලයේ නොමැති ශබ්දයකි.

சிலாபம்	[silaaϕam]	සිලාප(ϕ)ම්	–	හලාවත
ஆபத்து	[aaϕattω]	ආප(ϕ)ත්තු	–	විපත
மண்டபம்	[maṇdaϕam]	මණ්ඩප(ϕ)ම්	–	මණ්ඩපය
இயல்பு	[iyƐlϕω]	ඉයැල්පු(ϕω)	–	ස්වභාවික
மார்பு	[mƐƐrϕω]	මැර්පු(ϕω)	–	පපුව

'ற' எழுத்துக்கு இரு ஒலிகளுண்டு. இரட்டிக்கும் பொழுதும், மெய்யொலியை அடுத்து வரும் பொழுதும் [r̥] ஒலியாக வரும்.

'ற' සංකේතයට ශබ්ද දෙකකි. ද්විත්ව වනවිට හා ව්‍යඤ්ජනයට පසුව එනවිටත් [r̥] ලෙස ශබ්ද වේ.

மற்ற	[mɛr̥r̥a]	මැට්ට	–	අනික්
பற்று	[pɛr̥r̥ω]	පැට්ටැ(ω)	–	ආදරය
பற்றி	[pɛr̥ri]	පැට්ට්‍රි	–	ගැන
மேற்கு	[meer̥kω]	මේට්කු(ω)	–	බස්නාහිර
முயற்சி	[muyɛr̥ci]	මුයැට්චි	–	උත්සාහය

ஏனைய இடங்களில் [R] ஒலியாக வரும்.
සෙසු තැන්හි 'ර' ලෙස යෙදේ.

கறி	[kaRi]	කරි	– වැංජන
சறம்	[saRam]	සරම්	– සරම (பேச்சுத் தமிழ்)

பகுதி 5 පස්වන කොටස

உரையாடல் සංවාද

11ஆம் பாடம் 11වන පාඩම

அம்மாவுக்கும் மகனுக்கும் இடையில் நடந்த உரையாடல்
මවක් හා පුතකු අතර සංවාදයක්

පුතා மகன்

வாங்கோ	[vaaŋgoo]	වාංගෝ	–	එන්න
அம்மா வாங்கோ	[amma vaaŋgoo]	අම්මා වාංගෝ.		අම්මා එන්න
தாங்கோ	[t̲aaŋgoo]	තාංගෝ	–	දෙන්න
அப்பம் தாங்கோ	[appam t̲aaŋgoo]	අප්පම් තාංගෝ.		ආප්ප දෙන්න.

අම්මා அம்மா

இந்தாங்கோ	[in̲ḍaaŋgoo]	ඉන්දාංගෝ	–මෙන්න

இந்தாங்கோ அப்பம். [in̲ḍaaŋgoo appam] ඉන්දාංගෝ අප්පම් –මෙන්න ආප්ප.

පුතා மகன்

இது	[iðω]	ඉදු	–	මේ
நல்ல	[nɛlla]	නැල්ල	–	හොඳ
வேணும்	[vəəṇum]	වේණුම්	–	ඕනෑ
இன்னும்	[innum]	ඉන්නුම්	–	තව

இது நல்ல அப்பம். இன்னும் வேணும். [iðω nɛlla appam. innum vəəṇum]
ඉදු නැල්ල අප්පම ඉන්නුම් වේණුම්.- මේවා හොඳ ආප්ප. තව ඕනෑ.

අම්මා அம்மா

தோசை	[t̲oosɛ]	තෝසැ	–	තෝසෙ
இருக்கு	[irωkkω]	ඉරුක්කු	–	තියෙනවා
வேணும்	[vəəṇum]	වේණුම්	–	ඕනැ
வேணுமா ?	[vəəṇumaa]	වේණුමා	–	ඕනැ ද ?

தோசை இருக்கு. வேணுமா ? [t̲oosɛ irωkkω. vəəṇumaa?] **තෝසැ ඉරුක්කු වේණුමා. තෝසෙ තියෙනවා ඕනැ ද ?**

පුතා மகன்

தோசையும்	[t̲oosɛyum]	තෝසැයුම්	–	තෝසෙයි
அப்பமும்	[appamum]	අප්පමුම්	–	ආප්පයි

தோசையும் அப்பமும் தாங்கோ. [t̲oosɛyum appamum t̲aaŋgoo] **තෝසැයුම් අප්පමුම් තාංගෝ. තෝසෙයි ආප්පයි දෙන්න.**

தோசை நல்லது. [t̲oosɛ nɛllaðω] **තෝසැ නැල්ලදු. තෝසෙ හොඳයි.**
அப்பமும் நல்லது [appamum nɛllaðω] **අප්පමුම් නැල්ලදු. ආප්පත් හොඳයි.**

අම්මා அம்மா

பால்	[paal]	පාල්	–	කිරි
பால் வேணுமா ?	[paal vəəṇumaa?]	පාල් වේණුමා?		කිරි ඕනද?

පුතා மகன்

வேண்டாம்	[vəəṇdaam]	වේන්ඩාම්	–	එපා
பழம்	[paḷam]	පළම්	–	පලතුරු

பால் வேண்டாம். பழம் தாங்கோ. [paal vəəṇdaam. paḷam t̲aaŋgoo] **පාල් වේන්ඩාම් පළම් තාංගෝ. කිරි එපා පලතුරු දෙන්න.**

අම්මා அம்மா

இந்தாங்கோ பழம். [in̲ḍaaŋgoo paḷam] **ඉන්දාංගෝ පළම්. මෙන්න පළතුරු.**

எல்லாம்	[ellaam]	එල්ලාම්	–	ඔක්කොම
போதும்	[pooðum]	පෝදුම්	–	ඇති

எல்லாம் போதும். [ellaam pooðum]. **එල්ලාම් පෝදුම්. ඔක්කොම ඇති.**

எழுத்துத் தமிழ் ලිඛිත දෙමළ

அம்மா வாருங்கள்.	–	අම්මේ එන්න.
அப்பம் தாருங்கள்.	–	ආප්ප දෙන්න.
இந்தாருங்கள் அப்பம.	–	මෙන්න ආප්ප.
இது நல்ல அப்பம்.	–	මේවා හොඳ ආප්ප.
இன்னும் வேண்டும்.	–	තව ඕනැ.
தோசை இருக்கிறது வேண்டுமா?	–	තෝසෙ තියෙනවා ඕනද?
தோசையும் அப்பமும் தாருங்கள்.	–	තෝසෙයි ආප්පයි දෙන්න.
தோசை நல்லது. அப்பமும் நல்லது	–	තෝසෙ හොඳයි. ආප්පත් හොඳයි.
பால் வேண்டுமா ?	–	කිරි ඕනද?
பால் வேண்டாம் பழம் தாருங்கள்.	–	කිරි එපා පළතුරු දෙන්න.
இந்தாருங்கள் பழம்.	–	මෙන්න පළතුරු.
எல்லாம் போதும்.	–	ඔක්කොම ඇති.

பேச்சுத் தமிழ் – භාෂණ දෙමළ	எழுத்துத் தமிழ் – ලිඛිත දෙමළ
அம்மா [ammaa] අම්මා	அம்மா [ammaa] අම්මා
அப்பா, ஐயா [appaa, ɛyyaa]තාත්තා	அப்பா, ஐயா[appaa, ɛyyaa]තාත්තා
ஆச்சி, அம்மம்மா, அப்பம்மா [aacci, ammammaa, appammaa] ආච්චි	ஆச்சி அம்மம்மா, அப்பம்மா [aacci, ammammaa, appammaa]
அப்பப்பா, அம்மப்பா, සීයා	அப்பப்பா, அம்மப்பா, සීයා

[appappaa, ammappaa]

அக்கா	[akkaa]	අක්කා
அண்ணா	[aṇṇaa]	අයියා
தம்பி	[ṭambi]	මල්ලි
தங்கச்சி	[ṭaŋgacci]	නංගි
மாமா	[maamaa]	මාමා
மாமி.அத்தை	[maami, aṭṭɛ]	නැන්දා
பெரியப்பா. பெரியய்யா	[periyappaa, periyɛyyaa]	මහප්පා
பெரியம்மா	[periyamma]	ලොකු අම්මා
சித்தப்பா. சின்னய்யா	[siṭṭappaa, sinnɛyyaa]	බාප්පා
சின்னம்மா. சித்தி	[sinnammaa, siṭṭi]	පුංචි අම්මා
மச்சான்.	[mɛccaan]	මස්සිනා
மச்சாள்	[mɛccaaḷ]	නැනා
மருமகன்	[mɛrumaxɛn]	බෑනා
மருமகள்	[mɛrumaxaḷ]	ලේලි
பேரன்	[peerɛn]	මුනුපුරා
பேத்தி	[peeṭṭi]	මිනිපිරි
பூட்டன்	[puuṭṭɛn]	මුත්තා
பூட்டி	[puuṭṭi]	මිත්තනිය

[appappaa, ammappaa]

அக்கா	[akkaa]	අක්කා
அண்ணன்	[aṇṇɛn]	අයියා
தம்பி	[ṭambi]	මල්ලි
தங்கை	[ṭaŋgɛ]	නංගි
மாமா	[maamaa]	මාමා
மாமி. அத்தை	[maami, aṭṭɛ]	නැන්දා
பெரியப்பா. பெரியய்யா	[periyappaa, periyɛyyaa]	මහප්පා
பெரியம்மா	[periyamma]	ලොකු අම්මා
சித்தப்பா . சின்னையா	[siṭṭappaa, sinnɛyyaa]	බාප්පා
சின்னம்மா. சித்தி	[sinnammaa, siṭṭi]	පුංචි අම්මා
மைத்துனன்.	[mɛyṭṭuṇɛn]	මස්සිනා
மைத்துனி	[mɛyṭṭuni]	නැනා
மருமகன்	[mɛrumaxɛn]	බෑනා
மருமகள்	[mɛrumaxaḷ]	ලේලි
பேரன்	[peerɛn]	මුනුපුරා
பேர்த்தி	[peeṭṭi]	මිනිපිරි
பூட்டன்	[puurṭṭɛn]	මුත්තා
பூட்டி	[puuṭṭi]	මිත්තනිය

பயிற்சி අභ්‍යාසය

பொருத்தமான சொற்களைத் தொடர்புபடுத்துக.
නිවැරදි පිළිතුර සම්බන්ධ කරන්න.

1.	அம்மா	ඕනෑද?
2.	அப்பம்	ඇති
3.	இது	හොඳ
4.	நல்ல	ආප්ප
5.	பால்	තියෙනවා
6.	போதும்	මේ
7.	நல்லது	එපා
8.	இருக்கு	කිරි
9.	வேண்டாம்	හොඳයි
10.	வேணுமா	අම්මා

கீறிட்ட இடம் நிரப்புக.
හිස්තැන් පුරවන්න.

1. தா.....கோ.
2. அ..... .....ம்
3. இ..... .....ங்கோ
4. எ..... .....ம்
5. ப.....ம்
6. அ.....மா
7. அ.....பா
8. அ.....ணா
9. .....க்கா
10. ஆ.....சி

12ஆம் பாடம் 12වැනි පාඩම

வாசிக்கவும் කියවා පුහුණුවන්න

பேச்சுத் தமிழ் භාෂණ දෙමළ			எழுத்துத் தமிழ் ලිඛිත දෙමළ		
ஏன் ?	[een]	ඇයි	ஏன் ?	[een]	ඇයි
எங்கை ?	[əŋgɛ]	කොහේද	எங்கே ?	[əŋgee]	කොහේද
எப்பிடி ?	[əppƎdi]	කොහොමද?	எப்படி ?	[əppadi]	කොහොමද?
ஆர் ?	[ɛɛr]	කවුද?	யார் ?	[yɛɛr]	කවුද?
எது ?	[eðɷ]	කෝකද?	எது ?	[eðɷ]	කෝකද?
எத்தினை ?	[ettinɛ]	කොච්චරද?	எத்தனை?	[ettɛnɛ]	කොච්චරද?
ஆருக்கு ?	[ɛɛrɷkkɷ]	කාටද?	யாருக்கு?	[yɛɛrɷkkɷ]	කාටද?
எதுக்கு ?	[eðƎkkɷ]	මොකටද?	எதற்கு ?	[eðɛṛkɷ]	මොකටද?
ஆரோடை ?	[ɛɛroodɛ]	කා සමගද?	யாருடன்?	[yɛɛrudɛn]	කා සමගද?
ஆரிட்டை ?	[ɛɛriṭṭɛ]	කාගෙන්ද? කාලඟද?	யாரிடம்?	[yɛɛridam]	කාගෙන්ද? කාලඟද?

பேச்சுத் தமிழ் භාෂණ දෙමළ			எழுத்துத் தமிழ் ලිඛිත දෙමළ		
ஒண்டு	[oṇdɷ]	එක	ஒன்று	[onRɷ]	එක
ரெண்டு	[ṛəṇdɷ]	දෙක	இரண்டு	[iṛaṇdɷ]	දෙක
மூண்டு	[muuṇdɷ]	තුන	மூன்று	[muunRɷ]	තුන
நாலு	[naalɷ]	හතර	நான்கு	[naangɷ]	හතර
அஞ்சு	[ɛñjɷ]	පහ	ஐந்து	[aynḍɷ]	පහ
ஆறு	[aaRɷ]	හය	ஆறு	[aaRɷ]	හය
ஏழு	[əəḷɷ]	හත	ஏழு	[əəḷɷ]	හත
எட்டு	[əṭṭɷ]	අට	எட்டு	[əṭṭɷ]	අට
ஒம்பது ஒன்பது	[ombaðɷ] [onbaðɷ]	නවය	ஒன்பது	[onbaðɷ]	නවය
பத்து	[paṭṭɷ]	දහය	பத்து	[paṭṭɷ]	දහය

13ஆம் பாடம் 13 වැනි පාඩම

ராணிக்கும் கமலாவுக்கும் இடையில் நடந்த உரையாடல்

රානි හා කමලා අතර සංවාදයක්

රානි ராணி

பட்டம்	[paṭṭm]	පට්ටම්	–	සරුංගලය
விடு	[vƎdɷ]	වි(Ǝ)ඩු	–	අරිනවා
விட	[vƎda]	වි(Ǝ)ඩ	–	අරින්න
வாங்கோ	[vaaŋgoo]	වාංගෝ	–	එන්න

அக்கா பட்டம் விட வாங்கோ. [akkaa paṭṭm vƎda vaaŋgoo] අක්කා පට්ටම් වි(Ǝ)ඩ වාංගෝ. අක්කේ සරුංගල් අරින්න එන්න.

කමලා கமலா

எங்கை ?	[əŋgɛ]	එ(ə)ංගැ	–	කොහෙද
இருக்கு	[irɷkkɷ]	ඉරු(ɷ)ක්කු	–	තියෙනවා, තියෙන්නේ

பட்டம் எங்கை இருக்கு ? [paṭṭm əŋgɛ irɷkkɷ] පට්ටම් එ(ə)ංගැ ඉරුක්කු? සරුංගලය කොහේද තියෙන්නේ?

රානි ராணி

இஞ்சை	[iñjɛ]	ඉඤ්ජැ	–	මෙහෙ

பட்டம் இஞ்சை இருக்கு. [paṭṭm iñjɛ irɷkkɷ]
පට්ටම් ඉඤ්ජැ ඉරුක්කු සරුංගලය මෙහෙ තියෙනවා.

කමලා கமலா

என்ன ?	[enna]	එන්න	–	මොනවද, මොන
நிறம்	[nƎRam]	නිරම්	–	පාට

பட்டம் என்ன நிறம்? [paṭṭm enna nƎRam] පට්ටම් එන්න නිරම්? සරුංගලේ මොන පාටද?

රානි ராணி

பச்சை	[pɛccɛ]	පැච්චැ	–	කොළ

மஞ்சள்	[mƐŋjaḷ]	මැකද්ජළ්	–	කහ
சிவப்பு	[sƎvappω]	සිවප්පු	–	රතු
நீலம்	[niilam]	නීලම්	–	නිල්
எல்லாம்	[ellaam]	එල්ලාම්	–	සේරම, ඔක්කොම
எல்லா	[ellaa]	එල්ලා	–	ඔක්කොම (නාම විශේෂනයක්)
நிறமும்	[nƎRamum]	නිරමුම්	–	පාටත්

பச்சை, மஞ்சள், சிவப்பு, நீலம் எல்லா நிறமும் இருக்கு. [pƐccƐ mƐŋjaḷ sƎvappω niilam ellaa nƎRamum irωkkω]] පැච්චැ, මැකද්ජල්, සිවප්පු, නීලම් එල්ලා නිරමුම් ඉරුක්කු. කොළ, කහ, රතු, නිල් පාට සේරම තියෙනවා.

කමලා கமலா

காட்டு	[kaaṭṭω]	කාට්ටු	–	පෙන්නනවා
காட்டுங்கோ	[kaaṭṭωŋgoo]	කාට්ටුංගෝ	–	පෙන්වන්න
பாப்பம்	[paappam]	පාප්පම්	–	බලමු/ බලන්න

எங்கை காட்டுங்கோ பாப்பம் ? [əŋgƐ kaaṭṭωŋgoo paappam?] එංගැ කාට්ටුංගෝ පාප්පම්? කෝ පෙන්නන්න බලන්න?

රානි ராணி

பார்	[pƐƐr]	පෑර්	–	බලනවා
பாருங்கோ	[pƐƐrωŋgoo]	පෑරුංගෝ	–	බලන්න

இஞ்சை இருக்கு பாருங்கோ. [iñjƐ irωkkω pƐƐrωŋgoo] ඉඤ්ජැ ඉරුක්කු පෑරුංගෝ. මෙහෙ තියෙනවා බලන්න.

කමලා கமலா

இது	[iðω]	ඉදු		මේක
பெரிய	[periya]	පෙරිය		ලොකු
அது	[aðω]	අර	–	අරක, අරවා
சின்ன	[sinna]	සින්න	–	පුංචි, පොඩි

இது பெரிய பட்டம். [iðω periya paṭṭam] ඉදු පෙරිය පට්ටම්. මේක ලොකු සරුංගලයක්.

அது சின்னப் பட்டம். [aðω sinnap paṭṭam]අදු සින්නප් පට්ටම්. අරක පුංචි සරුංගලයක්.

රානි ராணி

வடிவு	[vadivω]	වඩිවු	–	ලස්සනයි
வடிவான	[vadivaana]	වඩිවාන	–	ලස්සන

எல்லாம் வடிவான பட்டம். [ellam vadivaana paṭṭam]එල්ලාම් වඩිවාන පට්ටම්. ඔක්කොම ලස්සන සරුංගල්.

කමලා கமலா

சரி	[sƐri]	සැරි	–	හරි
விளையாடு	[vƎLƐyaadω]	විළැයාඩු	–	සෙල්ලම් කරනවා
விளையாட	[vƎLƐyaada]	විළැයාඩ	–	සෙල්ලම් කරන්නට

சரி விளையாட வாங்கோ. [sƐri vƎ|Ɛyaada vaaŋgoo] සැරි විළැයාඩ වාංගෝ. හරි සෙල්ලම් කරන්න එන්න.

රානි ராணி

இப்ப	[ippa]	ඉප්ප	–	දැන්
நேரம்	[neeram]	නේරම්	–	වෙලාව
இல்லை	[illƐ]	ඉල්ලැ	–	නෑ

இப்ப நேரம் இல்லை. [ippa neeram illƐ] ඉප්ප නේරම් ඉල්ලැ. දැන් වෙලාවක් නෑ.

කමලා கமலா

அப்ப	[appa]	අප්ප	–	එනම්
நாளைக்கு	[naa|Ɛkkω]	නාළයික්කු	–	හෙට

அப்ப நாளைக்கு வாங்கோ. [appa naa|Ɛkkω vaaŋgoo]අප්ප නාළයික්කු වාංගෝ. එහෙනම් හෙට එන්න.

எழுத்துத் தமிழ் ලේඛන දෙමළ

அக்கா பட்டம் விட வாருங்கள். –	අක්කේ සරුංගලය අරින්න එන්න.
பட்டம் எங்கே இருக்கின்றது? –	සරුංගලය තිබෙන්නේ කොහේද?
பட்டம் இங்கே இருக்கின்றது.–	සරුංගලය මෙහි තිබේ
பட்டம் என்ன நிறம் ? –	සරුංගලය කුමන පාටද?
பச்சை, சிவப்பு, மஞ்சள் நீலம் எல்லா நிறங்களும் இருக்கின்றன. –	කොළ, රතු, කහ, නිල් යන සියළු පාට ඇත.
எங்கே காட்டுங்கள் பார்ப்போம். –	කෝ? පෙන්නන්න බලන්න!
இது பெரிய பட்டம். –	මෙය ලොකු සරුංගලයක්.
அது சின்னப் பட்டம். –	අර කුඩා සරුංගලයක්
எல்லாம் அழகான பட்டங்கள். –	මුළු සරුංගලයම ලස්සනයි.
சரி விளையாட வாருங்கள். –	හරි! සෙල්ලම් කිරීමට එන්න.
இப்பொழுது நேரமில்லை. –	දැන් වේලාවක් නැත.

பேச்சுத்தமிழ் භාෂන දෙමළ			எழுத்துத் தமிழ் ලිඛිත දෙමළ		
இப்ப	[ippa] –	දැන්	இப்பொழுது	[ippo!ωδω]	දැන්
பின்னேரம்	[pinneeram]-	හවස	மாலை	[maalƐ]	හවස
மத்தியானம்	[mat̪t̪iyaanam]	මද්දහන	மத்தியானம்	[mat̪t̪iyaanam]	මද්දහන
காலமை	[kaalamƐ]	උදය	காலை	[kaalƐ]	උදය
இரவு	[iravω]	රෑය	இரவு	[iravω]	රෑය
நடுச்சாமம்	[nadωccaamam]	මැදියම් රෑය			
நடுச்சாமம்	[nadωccaamam]	මැදියම් රෑය			
விடியப்புறம்	[vƎdiyaPPuRam]	අළුයම	விடியப்புறம்	[vƎdiyaPPuRam]	අළුයම
நாளைக்கு	[naa!Ɛkkω]	හෙට	நாளை	[naa!Ɛ]	හෙට
நேற்று	[neerr̥ω]	ඊයේ	நேற்று	[neerr̥ω]	ඊයේ
இண்டைக்கு	[ƎnḍƐkkω]	අද	இன்று	[ƎnRω]	අද
முந்தநாள்	[mun̪ḍanaal]	පෙරේදා	முந்தநாள்	[mun̪ḍanaa!]	පෙරේදා
நாளையிண்டைக்கு	[naa!ƐyƎnḍƐkkω]	අනිද්දා	நாளையின்று	[naa!ƐyƎnRω]	අනිද්දා
இஞ்சை	[iñjƐ]	මෙහි	இங்கே	[iηgee]	මෙහි
அங்கை	[aηgƐ]	එහි	அங்கே	[aηgee]	එහි
உங்கை	[uηgƐ]	ඔහි	உங்கே	[uηgee]	ඔහි
எங்கை?	[əηgƐ]	කොහි?	எங்கே?	[əηgee]	කොහි

பச்சை	[pƐccƐ]	කොළ	பச்சை	[pƐccƐ]	කොළ
மஞ்சள்	[mƐñja!]	කහ	மஞ்சள்	[mƐñja!]	කහ
சிவப்பு	[sƎvappω]	රතු	சிவப்பு	[sƎvappω]	රතු
வெள்ளை	[və!!Ɛ]	සුදු	வெள்ளை	[və!!Ɛ]	සුදු
கறுப்பு	[kaRωppω]	කලු	கறுப்பு	[kaRωppω]	කලු
ஊதா	[uuδaa]	දම්	ஊதா	[uuδaa]	දම්
நீலம்	[niilam]	නිල්	நீலம்	[niilam]	නිල්

பயிற்சி අභ්‍යාස

சிங்களத்தில் தரப்பட்ட சொற்களுக்குரிய தமிழ் சொற்களை எழுதவும்

පහත සිංහල වචනවලට දෙමළ වචන ලියන්න

1. සරුංගලය .....
2. ලස්සන .....
3. පාට .....
4. වේලාව .....
5. නංගි .....
6. දැන් .....
7. කොහේද .....
8. හෙට .....
9. එහෙනම් .....
10. එන්න .....

தமிழில் தரப்பட்ட சொற்களுக்கு சிங்களச் சொற்களை எழுதவும்.

පහත දෙමළ වචන සිංහලයට හරවන්න

1. இப்ப .....
2. அப்ப .....
3. எல்லாம் .....
4. காட்டுங்கோ .....
5. நிறம் .....
6. இங்கே .....
7. அங்கே .....
8. பச்சை .....
9. நேற்று .....
10. இருக்கு .....

14ஆம் பாடம் 14වැනි පාඩම

அப்பாவுக்கும் மகளுக்கும் இடையில் நடந்த உரையாடல்
තාත්තා හා දුව අතර වූ සංවාදය

තාත්තා அப்பா

படி	[padi]	**පඩි**	**පාඩම්කරනවා**
மகள்	[maxaḷ]	**මහළ්**	**දුව**

மகள் படியுங்கோ[maxaḷ padiyuŋgoo] **මහළ් පඩියුංගෝ - දුව පාඩම් කරන්න**

දුව மகள்

சரி அப்பா	[sƐri appaa]	**සැරි අප්පා**	**හරි තාත්තේ**

තාත්තා அப்பா

தமிழ்	[ṭamƎḷ]	**තමිළ්**	**දෙමළ**
புத்தகம்	[puṭṭaxam]	**පුත්තහම්**	**පොත**

தமிழ் புத்தகம் எங்கை? [ṭamƎḷ puṭṭaxam əŋgƐ] **තමිළ් පුත්තහම් එංගැ දෙමළ පොත කොහේද ?**

දුව மகள்

மேசை	[meesƐ]	**මේසැ**	**මේසය**
மேசைக்கு	[meesƐykkω]	**මේසෙක්කු**	**මේසයේ**
மேலை	[meelƐ]	**මේලැ**	**උඩ**

மேசைக்கு மேலை இருக்கு. [meesƐykkω meelƐ irωkkω]
මේසෙක්කු මේලැ ඉරුක්කු **මේසයේ උඩ තියෙනවා**

තාත්තා அப்பா

தம்பி	[ṭambi]	**තම්බි**	**මල්ලි**
தம்பி எங்கை?	[ṭambi əŋgƐ]	**තම්බි එංගැ**	**මල්ලි කොහේද?**

දුව மகள்

இருக்கிறார்	[irωkkƎRƐƐr]	**ඉරුක්කිරාර්**	**ඉන්නවා**

தம்பி இஞ்சை இருக்கிறார். [ṭambi iñjƐ irωkkƎRƐƐr]
තම්බි ඉංජැ ඉරුක්කිරාර් **මල්ලි මෙහෙ ඉන්නවා**

තාත්තා அப்பா

வா	[vaa]	**වා**	**එනවා**
வர	[vƐra]	**වැර**	**එන්න**
சொல்லு	[solluω]	**සොල්ලු**	**කියනවා**
சொல்லுங்கோ	[sollωŋgoo]	**සොල්ලුංගෝ**	**කියන්න**

இஞ்சை வரச் சொல்லுங்கோ [iñjƐ vƐracc sollωŋgoo] **ඉඤ්ජැ වැරච්චොල්ලුංගෝ මේ එන්න කියන්න**

දුව மகள்

சரி அப்பா	[sƐri appaa]	**සැරි අප්පා**	**හොඳයි තාත්තේ**

வாசிக்கவும் **කියවන්න**

பேச்சுத் தமிழ் හාෂණ දෙමළ எழுத்துத்தமிழ் **ලිඛිත දෙමළ**

தமிழ்	[ṭamƎḷ]	**තමිළ්**	**දෙමළ**	தமிழ்
சிங்களம்	[siŋgaḷam]	**සිංගළම් -**	**සිංහල**	சிங்களம்
ஆங்கிலம்	[aaŋgilam]	**ආංගිලම්**	**ඉංග්‍රීසි**	ஆங்கிலம்
கணக்கு	[kaṇakkω]	**කණක්කු**	**ගණිතය**	கணக்கு
விஞ்ஞானம்	[viññaanam]	**විඤ්ඤානම්**	**විද්‍යාව**	விஞ்ஞானம்
சுற்றாடல்	[SuṟṟaadƐl]	**සුට්ටාඩැල්**	**පරිසරය**	சுற்றாடல்
சமயம்	[SamƐyam]	**සමැයම්**	**ආගම**	சமயம்
குடும்பம்	[kudumbam]	**කුඩුම්බම්**	**පවුල**	குடும்பம்
பள்ளிக்கூடம்	[Paḷḷikkuudam]	**පල්ලික්කූඩම්**	**ඉස්කෝල**	பள்ளிக்கூடம்

பேச்சுத்தமிழ் **භාෂන දෙමළ**				எழுத்துத்தமிழ் **ලිඛිත දෙමළ**
இருக்கிறா	[irωkkωRaa]	**ඉරුක්කිරා**	**ඇය සිටින්නීය**	இருக்கிறாள்
இருக்கிறார்	[irωkkωRƐƐr]	**ඉරුක්කිරාර්**	**ඔහු සිටී**	இருக்கின்றார்
இருக்கினம்	[irωkkinam]	**ඉරුක්කිනම්**	**ඔවුන් සිටිති**	இருக்கிறார்கள்
இருக்கிறீங்கள்	[irωkkωRiiŋgaḷ]	**ඉරුක්කරීංගල්**	**ඔයාලා ඉන්නවා**	இருக்கிறீர்கள்
கோயில்.கோவில்	[kooyil, koovil]	**කෝයිල්,කෝවිල්**	**පල්ලිය**	கோயில், கோவில்
பன்சாலை	[pƐnsaalƐ]	**පන්සාලැ,පන්සල**		பன்சாலை, விகாரை
பள்ளிவாசல்	[paḷḷivaasaƐl]	**පල්ලිවාසැල්**	**මුස්ලිම් පල්ලිය**	பள்ளிவாசல்
ஆஸ்பத்திரி	[aaspaṯṯiri]	**ආස්පත්තිරි**	**රෝහල**	வைத்தியசாலை
தபால் கந்தோர்	[ṯaφaal kaṉḍoor]	**තැපැල් කන්තෝරුව**		தபால் கந்தோர்
புத்தகம்	[puṯṯaxam]	**පුත්තහම්**	**පොත**	புத்தகம்
கொப்பி	[koppi]	**කොප්පි**	**අභ්‍යාස පොත**	கொப்பி
பெஞ்சில்	[peñjil]	**පෙඤ්ජිල්**	**පැන්සල්**	பென்சில்
பேனை	[peenƐ]	**පේනැ**	**පෑන**	பேனா
மணி	[maṇi]	**මණි**	**සීනුව**	மணி
நேரம்	[neeram]	**නේරම්**	**වෙලාව**	நேரம்
உறை	[uRƐ]	**උරු**	**කවරය**	உறை
மூடி	[muudi]	**මූඩි**	**මූඩිය**	மூடி
கீழை	[kƎƎḷƐ]	**කීළැ**	**යට**	கீழே

எழுத்துத்தமிழ் **ලිඛිත දෙමළ**

மகள் படியுங்கள்	**දුව පාඩම් කරන්න**
சரி அப்பா	**හොදයි තාත්තේ**
தமிழ் புத்தகம் எங்கே?	**දෙමළ පොත කෝ?**
மேசைக்கு மேலே இருக்கின்றது	**මේසය උඩ තිබේ**
தம்பி எங்கே?	**මල්ලි කොහේද?**
தம்பி இங்கே இருக்கின்றார்?	**මල්ලි මෙහි සිටී**
இங்கே வரச் சொல்லுங்கள்	**මෙහි එන්නට කියන්න**

பயிற்சி **අභ්‍යාස**

சரியான கருத்தைச் சிங்களத்தில் எழுதவும்

සිංහලයට පරිවර්තනය කරන්න.

மூடி	.....
நேரம்	.....
சொல்லுங்கோ	.....
சமயம்	.....
கொப்பி	.....
உறை	.....
மேலை	.....
எங்கை	.....
தம்பி	.....
கீழை	.....

දෙමලයට පරිවර්තනය කරන්න

1. **මල්ලි** .....
2. **පොත** .....
3. **තාත්තා** .....
4. **පරිසරය** .....
5. **විද්‍යාව** .....
6. **ගණිතය** .....
7. **ආගම** .....
8. **මේසය උඩ** .....
9. **මල්ලි ඉන්නවා** .....
10. **පාඩම් කරන්න**

අකුරය - எழுத்து	ශබ්දය – ஒலி	අකුරය-எழுத்து	ශබ්දය-ஒலி
க்	k, g, x	ம்	m
ங்	ŋ	ய்	y
ச்	c, s, j	ர்	r, ṛ
ஞ்	ñ	ல்	l
ட்	d, ṭ	வ்	v
ண்	ṇ	ழ்	ḷ
த்	ṭ, ḍ, ð	ற்	R, ṛ
ந்	n̲	ள்	ḷ
ப்	p, b, ϕ	ன்	n

ස්වර 12 உயிர் 12

அ අ	ஆ ආ	இ ඉ	ஈ ඊ
உ උ	ஊ ඌ	எ එ	ஏ ඒ
ஐ ඓ	ஒ ඔ	ஓ ඕ	ஔ ඖ

ව්‍යඤ්ජන 18 மெய் 18

க ක	ங ඛ	ச ච	ஞ ඤ
ட ඩ	ண ණ	த ත	ந න
ப ප	ம ම	ய ය	ர ර
ல ල	வ ව	ழ ළ	ள ළ
ற ර	ன න		

		ශ්‍රී ஸ்ரீ		
ස ஸ	ෂ ஷ	ජ ஜ	හ ஹ	ක්ෂ க்ஷ

	අ	ආ	ඉ	ඊ	උ	ඌ	එ	ඒ	ඓ	ඔ	ඕ	ඖ	හල්
	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ	எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ	ஃ
ක	க	கா	கி	கீ	கு	கூ	கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ	க்
ඛ	ங	ங்கா	ங்கி	ங்கீ	ங்கு	ங்கூ	ங்கெ	ங்கே	ங்கை	ங்கொ	ங்கோ	ங்கௌ	ங்
ච	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ	செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ	ச்
ඤ	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ	ஞ்
ඩ	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ	டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ	ட்
ණ	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ	ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ	ண்
ත	த	தா	தி	தீ	து	தூ	தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ	த்
න	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ	நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ	ந்
ප	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ	பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ	ப்
ම	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ	மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ	ம்
ය	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ	யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ	ய்
ර	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ	ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ	ர்
ල	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ	லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ	ல்
ව	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ	வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ	வ்
ළ	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ	ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ	ழ்
ළ	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ	ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ	ள்
ර	ற	றா	றி	றீ	று	றூ	றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ	ற்
න	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ	னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ	ன்

අක්ෂරය எழுத்து	ශබ්දය ஒலி	අක්ෂරය எழுத்து	ශබ්දය ஒலி
அ	a, Ɛ	ஆ	aa, ƐƐ
இ	i, Ɨ	ஈ	ii, ƗƗ
உ	u, ɯ	ஊ	ɯɯ
எ	e, ə	ஏ	ee, əə
ஒ	o	ஓ	oo
		ஐ	ay
		ஔ	av

அ ආනා	இ ඊනා	உ ඌනා	எ ඒනා	ஒ ඕනා
ஆ ආවැන්නා	ஈ ඊයැන්නා	ஊ ඌවැන්නා	ஏ ඒයැන්නා	ஓ ඕවැන්නා
ஐ ඇයියැන්නා	ஔ ඖවැන්නා			

க කානා	க் ක්කැන්නා	ங ඩානා	ங் ඩැන්නා	ச සානා	ச் ඉච්චැන්නා	ஞ ඤානා	ஞ் ඉඤ්ඤැන්නා
ட ටානා	ட் ට්ටැන්නා	ண ණානා	ண் ණ්ණැන්නා	த තානා	த் ඉත්තැන්නා	ந නානා	ந் ඉන්දැන්නා
ப පානා	ப் ප්පැන්නා	ம මානා	ம் ම්මැන්නා	ய යානා	ய் ඉයියැන්නා	ர රානා	ர் ඉර්රැන්නා
ல ලානා	ல் ඉල්ලැන්නා	வ වානා	வ் ව්වැන්නා	ழ ළානා	ழ் ළ්ළැන්නා	ள ළානා	ள் ඉර්රැන්නා
ற රානා	ற் ඉට්ටැන්නා	ன නානා	ன் ඉන්නැන්නා	ஃ අහ්කැන්නා			

ආශ්‍රිත කෘති

உசாத்துணை நூல்கள்

1. **දෙමළ භාෂා ප්‍රවේශය ශබ්ද / අක්ෂර**
   කදුරුගමුගේ නාගිත හිමි, යෝගරාජා එස්. ජේ.
   දර්ශක ප්‍රකාශක. 1998

2. **An Introduction to Spoken Tamil**
   J.W.Gair, S.Suseendirarajah, W.S. karunatilleke
   External Services Agency University of Sri Lanka. 1978

3. சிங்கள எழுத்துப் பயிற்சி
   கதுருகமுவே நாகித்த தேரோ, யோகராசா எஸ். ஜே.
   தர்சக. 1997

ශෝධ්‍ය පත්‍රය

පිටු අංකය	පේළිය	වැරදි	නිවැරදි
vii	5	භාෂා	භාෂණය
vii	5	දෙආකරය	දෙආකාරය
vii	9	හෙවත්	හෙවත්
vii	9	භාෂාව	ඉවත්වියයුතුයි
vii	17	ඉංපයේහි	මෙහි
vii	20	ඉගන්වීමක්	ඉගැන්වීමක්
vii	21	ග්‍රන්වයෙහි	ග්‍රන්ථයෙහි
vii	21	ව්‍යාකරණාත්ටක	ව්‍යාකරණාත්මක
vii	30	අධ්‍යාපන	අධ්‍යයන
vii	31/32	කැලණිය	කැලණිය
ix	2	ව්‍යංජන	ව්‍යඤ්ජන
ix	10/16	ව්‍යංඤජන	ව්‍යඤ්ජන
07	7	කරණ	කරන
09	19	උච්චාරනයේදී	උච්චාරණයේදී
25	5	ව්‍යඤජන/ව්‍යඤජනය	ව්‍යඤ්ජනය
27	9	වයඤජනයක්	ව්‍යඤ්ජනයක්
29	5	වයඤජන	ව්‍යඤ්ජනයක්
30	8	වයඤජන	ව්‍යඤ්ජන
30	16	පැරනි	පැරණි
31	12	ව්‍යඥජන	ව්‍යඤ්ජන
	12	වයඤජනය	ව්‍යඤ්ජනය
34	10	සංකේතය	සංකේතය
42	18/21	ඕනැ	ඕනැ
44	4/5	ඕනැ	ඕනැ
45	12	ඕනැ	ඕනැ
	13/16	ඕනද ?	ඕනද ?
62	4	කදුරුගමුගේ	කදුරුගමුවේ

ISBN 955-95655-6-7

Printed by :
MARIO PRINTERS
173, Jampetah Street,
Colombo 13.